叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第七秩序(the Seventh Order) 000001

2. 第七秩序(the Seventh Order) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第七秩序(The Seventh Order)
第1/2页

[ðə; ði] 7TH ['ɔ:rdər]
THE 7TH ORDER
这 7TH 命令

第七秩序

[baɪ] ['dʒeri] ['soʊl]
By JERRY SOHL
经过 杰瑞 索尔

作者：杰瑞·索尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by EMSH
插图 经过 -

由 EMSH 绘制

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑ:rtʃ]
[Transcriber Note : This etext was produced from Galaxy Science Fiction March
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 行进
- .
1952 .
- .

[转录者注：本电子文本摘自1952年3月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kɔŋkərəz] .
History is filled with invincible conquerors .
历史 是 已填 和 无敌 征服者 .

历史充满了所向披靡的征服者。

[ðɪs] [wʌn][frʌm; frəm] [speɪs] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɑ:m'nɪpətənt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['nevər] [ki:ps] [hju:'mænəti]
This one from space was genuinely omnipotent , but that never keeps humanity
这 一 从 空间 曾是 真的 无所不能 , 但 那 绝不 保持 人类
[frʌm; frəm] [rɪ'zɪstɪŋ] !
from resisting !
从 抵抗 !

这位来自太空的英雄确实拥有全能的力量，但这从未能阻止人类的反抗！

[ðə; ði]['sɪlvər]['ni:d(ə)l] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk] [spi:d] , [sləud] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [nɪə] [ðə; ði] [er] [ʃel]
The silver needle moved with fantastic speed , slowed when it neared the air shell
这 银 针 已搬 和 极好的 速度 , 减速 什么时候 它 接近 这 空气 壳
[ə'raʊnd] [ɜ:rθ] ,
around Earth ,
大约 地球 ,

银针以惊人的速度移动，但在接近地球大气层时速度减慢。

[ðen] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
then glided noiselessly through the atmosphere .
然后 滑翔 无声 通过 这 气氛 .

然后无声地滑翔穿过大气层。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl]

It	gently	settled	to	the	ground	near	a	wood	and	remained	silent	and	still
它	轻轻地	定居	到	这	地面	靠近	一个	木头	和	剩余	沉默的	和	仍然

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

它轻轻地落在树林附近的地上，静静地待了很久。

[ə; eɪ] ['laɪfləs] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] , ['striːmlaɪnd] ['sɪlvər]['ɑːbdʒekt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn]

a	lifeless	,	cylindrical	,	streamlined	silver	object	eight	feet	long	and	three	feet	in
一个	无生命	,	圆柱体	,	流线型	银	目的	八	脚	长的	和	三	脚	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

一个没有生命的、圆柱形的、流线型的银色物体，长八英尺，直径三英尺。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][kæp][end]['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] ['met(ə)l][slɪd]

Eventually	the	cap	end	opened	and	a	creature	of	bright	blue	metal	slid
最终	这	帽	结尾	打开	和	一个	生物	的	明亮的	蓝色的	金属	滑行

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

from	its	interior	and	stood	upright	.
从	它是	内部的	和	站立	直立	.

最终，瓶盖末端打开了，一个亮蓝色的金属生物从里面滑了出来，直立着。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['hjuːmən] .

The	figure	was	that	of	a	man	,	except	that	it	was	not	human	.
这	数字	曾是	那	的	一个	男人	,	除了	那	它	曾是	不是	人类	.

那身影像是一个人，但它并非人类。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	stood	in	the	pasture	next	to	the	wood	,	looking	around	.
他	站立	在	这	牧场	下一个	到	这	木头	,	寻找	大约	.

他站在树林旁的牧场里，环顾四周。

[wʌns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [bluː] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊd]

Once	the	sound	of	a	bird	made	him	turn	his	shiny	blue	head	toward	the	wood
一次	这	声音	的	一个	鸟	制成	他	转动	他的	闪亮的	蓝色的	头	朝向	这	木头

.

:

.

一声鸟鸣让他转过头，看向树林。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn] ['gloʊɪŋ] .

His	eyes	began	glowing	.
他的	眼睛	开始	发光	.

他的眼睛开始发光。

[æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['ɔːrɪfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

An	identical	sound	came	from	his	mouth	,	an	unchangeable	orifice	in	his
一个	完全相同的	声音	来了	从	他的	嘴	,	一个	不可改变的	孔	在	他的

[feɪs] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz][noʊz] .

face	below	his	nose	.
脸	以下	他的	鼻子	.

他嘴里发出同样的声音，那是他鼻子下方脸上一个不变的孔。

[hiː; hi] [tjʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,

He	tuned	in	the	thoughts	of	the	bird	,
他	调谐	在	这	想法	的	这	鸟	,

他倾听着鸟儿的心声，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'kaʊntər] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [æn; ən] [ə'wernəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [loʊ] ['ɔ:rdər]

but	**his**	**mind**	**encountered**	**little**	**except**	**an**	**awareness**	**of**	**a**	**life**	**of**	**low**	**order**
但	他的	头脑	遭遇	小的	除了	一个	意识	的	一个	生活	的	低的	命令

.

:

.

但他的思想除了意识到自己生活在底层之外，几乎没有其他东西。

[ðə; ði]['hju:mənɔɪd][bent][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð'dru:] [ə; eɪ][smɔ:l]['met(ə)l][bɑ:ks] ,

The	**humanoid**	**bent**	**to**	**the**	**ship**	**,**	**withdrew**	**a**	**small**	**metal**	**box**	**,**
这	人形	弯曲	到	这	船	,	退出	一个	小的	金属	盒子	,

人形生物弯腰靠近飞船，取出一个小金属盒子。

['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][kə'tælpə] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ,

carried	**it**	**to**	**a**	**catalpa**	**tree**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**wood**	**and**	**,**
携带	它	到	一个	楸	树	在	这	边缘	的	这	木头	和	,

他把它搬到树林边缘的一棵梓树旁，然后

['æftər][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['levərz][ænd; ənd] [nɑ:bz] , [dʌg][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] ['berid]

after	**an**	**adjustment**	**of**	**several**	**levers**	**and**	**knobs**	**,**	**dug**	**a**	**hole**	**and**	**buried**
后	一个	调整	的	一些	杠杆	和	旋钮	,	挖	一个	洞	和	埋葬

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

调整了几个控制杆和旋钮后，挖了个坑把它埋了起来。

[hi:; hi]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ə; eɪ]

He	**contemplated**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**turned**	**and**	**walked**	**toward**	**a**
他	思考	它	为了	一个	片刻	,	然后	转向	和	步行	朝向	一个

[roʊd] .

road	**.**
路	.

他沉思片刻，然后转身走向一条路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [laɪt] .

He	**was**	**halfway**	**to**	**the**	**road**	**when**	**his**	**ship**	**burst**	**into**	**a**	**dazzling**	**white**	**light**	**.**
他	曾是	半	到	这	路	什么时候	他的	船	爆裂	进入	一个	耀眼的	白色的	光	.

他走到路中间时，他的飞船突然迸发出耀眼的白光。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	**it**	**was**	**over**	**,**
什么时候	它	曾是	超过	,

结束后，

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][left][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

all	**that**	**was**	**left**	**was**	**a**	**white**	**powder**	**that**	**was**	**already**	**beginning**	**to**	**be**
全部	那	曾是	左边	曾是	一个	白色的	粉末	那	曾是	已经	开始	到	是

[dɪ'spɜ:rst] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [bri:z] .

dispersed	**by**	**a**	**slight**	**breeze**	**.**
分散的	经过	一个	轻微	微风	.

最后只剩下一些白色粉末，微风吹拂，粉末开始飘散。

[ðə; ði]['hju:mənɔɪd][dɪd][nɑ:t]['bɑ:ðər][tu:; tə] [lʊk] [bæk] .

The	**humanoid**	**did**	**not**	**bother**	**to**	**look**	**back**	**.**
这	人形	做过	不是	打扰	到	看	后退	.

这个人形生物懒得回头看。

['brentˌwʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][laɪk]['eni] ['ʌðər] ['ævərɪdʒ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] - ,

Brentwood	**would**	**have**	**been**	**just**	**like**	**any**	**other**	**average**	**community**	**of**	**10**	**,**
布伦特伍德	会	有	到过	只是	喜欢	任何	其他	平均的	社区	的	-	,

布伦特伍德原本会像其他任何一个拥有10名居民的普通社区一样，

- [ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['presər] ['kɑːlɪdʒ] ,

000	in	northern	Illinois	had	it	not	been	for	Presser	College	,
-	在	北方	伊利诺伊州	有	它	不是	到过	为了	压力机	大学	,

如果不是普雷瑟学院，伊利诺伊州北部就不会有 000 人了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['faɪnɪst] [smɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

which	was	one	of	the	country's	finest	small	institutions	of	learning	.
哪个	曾是	一	的	这	该国的	最好的	小的	机构	的	学习	.

它曾是全国最好的小型学习机构之一。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [taʊn] ,

Since	it	was	a	college	town	,
自从	它	曾是	一个	大学	镇	,

因为那是一座大学城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'laɪv][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðæn; ðən]

it	was	perhaps	a	little	more	alive	in	many	respects	than
它	曾是	也许	一个	小的	更多的	活	在	许多	尊重	比

['ʌðər] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

other	towns	in	the	state	.
其他	城镇	在	这	状态	.

在很多方面，它或许比州内其他城镇更有活力一些。

[ɪts] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] [hæv; həv][ə; eɪ]

Its	residents	were	used	to	the	unusual	because	college	students	have	a
它是	居民	是	用过的	到	这	异常	因为	大学	学生	有	一个

['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

habit	of	being	unpredictable	.
习惯	的	存在	不可预测的	.

当地居民早已习惯了各种不寻常的事情，因为大学生往往行事难以捉摸。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [bluː] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ə'træktɪd]

That	was	why	the	appearance	of	a	metal	blue	man	on	the	streets	attracted
那	曾是	为什么	这	外貌	的	一个	金属	蓝色的	男人	在	这	街道	吸引

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [aɪz] [ʌv; əv] [pæsɚzbaɪz] ,

the	curious	eyes	of	passersbys	,
这	好奇的	眼睛	的	路人	,

这就是为什么一个金属蓝色的男子出现在街头会吸引路人好奇的目光。

[bʌt; bət] , ['hɑrdnd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][præŋks] , ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['evri]

but	,	hardened	by	years	of	pranks	,	hazings	and	being	subjected	to	every
但	,	硬化	经过	年	的	恶作剧	,	欺凌	和	存在	受	到	每一个

[və'raɪəti][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

variety	of	inquiry	,
种类	的	询问	,

但是，经过多年的恶作剧、欺凌和各种各样的盘问，他已经变得心肠硬朗了。

[poʊl] , [test] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

poll	,	test	and	practical	joke	,	none	of	them	moved	to	investigate	.
轮询	,	测试	和	实际的	开玩笑	,	没有任何	的	他们	已搬	到	调查	.

民意调查、测试和恶作剧，都没有人采取行动进行调查。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['freʃmən] [ɪn'dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

Most	of	them	thought	it	was	a	freshman	enduring	some	new	initiation	.
最多	的	他们	想法	它	曾是	一个	大一新生	持久	一些	新的	引发	.

他们中的大多数人认为这是一个正在经历新生入学仪式的新生。

[ðə; ði] [bluː] ['hjuːmənɔɪd] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] .

The	blue	humanoid	realized	this	and	was	amused	.
这	蓝色的	人形	已实现	这	和	曾是	觉得好笑	.

蓝色人形生物意识到了这一点，觉得很有趣。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

A	policeman	who	approached	him	to	take	him	to	jail	as	a	matter	of
一个	警察	WHO	接近	他	到	拿	他	到	监狱	作为	一个	事情	的

[ruː'tiːn] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪl] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

routine	suddenly	found	himself	ill	and	abruptly	hurried	to	the	station	.
常规	突然	成立	他自己	患病的	和	突然	慌忙	到	这	车站	.

一名警察像往常一样上前将他带走，准备把他送进监狱，却突然感到身体不适，被匆匆送往警局。

[ðə; ði]['roʊbɑːt] [ə'laʊd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ɔːl] [ɪ'ventʃuəli] [gruː] [dɪs'kɜːrɪdʒd]

The	robot	allowed	children	to	follow	him	,	though	all	eventually	grew	discouraged
这	机器人	允许	孩子们	到	跟随	他	,	尽管	全部	最终	生长	灰心

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [straɪdz] .

because	of	his	long	strides	.
因为	的	他的	长的	步幅	.

机器人允许孩子们跟随它，但由于它步子太大，孩子们最终都感到灰心丧气。

[prɑːf] . ['ænsel]['tɑːmlɪn][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːliːgz] [nuː] ['triːtɪs] [ɑːn] [saɪ'kɑːlədʒi] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Prof	.	Ansel	Tomlin	was	reading	a	colleague's	new	treatise	on	psychology	on	his
教授	.	安塞尔	汤姆林	曾是	阅读	一个	同事	新的	论文	在	心理学	在	他的

[frʌnt] [pɔːrtʃ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][æt; ət]

front	porch	when	he	saw	the	humanoid	come	down	the	street	and	turn	in	at
正面	门廊	什么时候	他	锯	这	人形	来	向下	这	街道	和	转动	在	在

[hɪz; ɪz] [wɔːk] .

his	walk	.
他的	走	.

安塞尔·汤姆林教授正在前廊阅读一位同事关于心理学的新论文，这时他看到一个人形生物沿着街道走来，拐进了他的步行道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] .

He	was	surprised	,	but	he	was	not	alarmed	.
他	曾是	惊讶	,	但	他	曾是	不是	惊慌	.

他感到惊讶，但并不惊慌。

[wen] [ðə; ði] [bluː] [mæn] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɔːrtʃ] [tʃer] ,

When	the	blue	man	came	up	on	the	porch	and	sat	down	in	another	porch	chair	,
什么时候	这	蓝色的	男人	来了	向上	在	这	门廊	和	卫星	向下	在	其他	门廊	椅子	,

当蓝衣人走到门廊上，在另一把门廊椅上坐下时，

['tɑːmlɪn][kloʊzd][hɪz; ɪz] [bʊk] .

Tomlin	closed	his	book	.
汤姆林	关闭	他的	书	.

汤姆林合上了书。

[prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ʃɑːkt] .

Prof	.	Tomlin	found	himself	unexpectedly	shocked	.
教授	.	汤姆林	成立	他自己	不料	震惊	.

汤姆林教授感到意外地震惊。

[ðə; ði] [bluː] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [nɑːt]['hjuːmən] ,

The	blue	figure	was	obviously	not	human	,
这	蓝色的	数字	曾是	明显地	不是	人类	,

这个蓝色身影显然不是人类。

[jet] [ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [soʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm]

yet	its	eyes	were	nearly	so	and	they	came	as	close	to	frightening	him
然而	它是	眼睛	是	几乎	所以	和	他们	来了	作为	关闭	到	令人恐惧	他

[æz; əz] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ,

as	anything	had	during	his	thirty	-	five	years	of	life	,
作为	任何事物	有	期间	他的	三十	-	五	年	的	生活	,

然而，它的眼睛几乎就是那样，在他三十五年的人生中，没有哪件事比它们更让他感到恐惧。

[fɔːr; fər]['ænsel]['tɑːmlɪn][hæd; həd]['nevər] [siːn] [æn; ən]['æktʃuəl]['roʊbɑːt] [bɪ'fɔːr] .

for	Ansel	Tomlin	had	never	seen	an	actual	robot	before	.
为了	安塞尔	汤姆林	有	绝不	已见	一个	实际的	机器人	前	.

因为安塞尔·汤姆林之前从未见过真正的机器人。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['stɑːrtɪd][æn; ən][ə'lɑːrm]

The	thought	that	he	was	looking	at	one	at	that	moment	started	an	alarm
这	想法	那	他	曾是	寻找	在	一	在	那	片刻	开始	一个	警报

[bel] ['rɪŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,

bell	ringing	inside	him	,
钟	铃声	里面	他	,

想到自己此刻正看着一个这样的人，他内心立刻警铃大作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['rɪŋɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi]

and	it	kept	ringing	louder	and	louder	as	he	realized	that	what	he
和	它	保留	铃声	更大声	和	更大声	作为	他	已实现	那	什么	他

[wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

was	seeing	was	impossible	.
曾是	看到	曾是	不可能的	.

随着他意识到自己所看到的景象不可能，铃声也越来越响。

" [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] !

"	Professor	Tomlin	!
"	教授	汤姆林	!

"汤姆林教授！"

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Prof	.	Tomlin	jumped	at	the	sound	of	the	voice	.
"	教授	.	汤姆林	跳了起来	在	这	声音	的	这	嗓音	.

听到声音，汤姆林教授吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][mə'kænɪk(ə)l] .

It	was	not	at	all	mechanical	.
它	曾是	不是	在	全部	机械的	.

它一点也不像机械的。

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !

"	I'll	be	damned	!
"	患病的	是	该死的	!

"真是见鬼！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .

Somewhere	in	the	house	a	telephone	rang	.
某处	在	这	房子	一个	电话	响铃	.

屋子里的某个地方传来电话铃声。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] .

His	wife	would	answer	it	,	he	thought	.
他的	妻子	会	回答	它	,	他	想法	.

他心想，妻子会回答的。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , " [ðə; ði]['roʊbɑːt] [sed] .

"	Yes	,	you're	right	,	"	the	robot	said	.
"	是的	,	你是	正确的	,	"	这	机器人	说	.

"是的，你说得对，"机器人说道。

" [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Your** **wife** **will** **answer** **it** **.**
" 你的 妻子 将要 回答 它 .

“你妻子会回答这个问题。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [foʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . "
She **is** **walking** **toward** **the** **phone** **at** **this** **moment** **.** **"**
她 是 步行 朝向 这 电话 在 这 片刻 . "

她此刻正走向电话。

" [haʊ] — "
" **How** **—** **"**
" 如何 — "

“如何-”

" [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] , [maɪ] [neɪm] — [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm] — [ɪz] , [let]
" **Professor** **Tomlin** **,** **my** **name** **—** **and** **I** **see** **I** **must** **have** **a** **name** **—** **is** **,** **let**
" 教授 汤姆林 , 我的 姓名 — 和 我 看 我 必须 有 一个 姓名 — 是 , 让
[ˌjuː 'es] [seɪ] , [dʒɔːrdʒ] .
us **say** **,** **George** **.**
我们 说 , 乔治 .

“汤姆林教授，我的名字——看来我必须有个名字——就叫乔治吧。”

[aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪndz] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [maɪ] [wɔːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
I **have** **examined** **most** **of** **the** **minds** **in** **this** **community** **in** **my** **walk** **through** **it**
我 有 检查 最多 的 这 思想 在 这 社区 在 我的 走 通过 它
[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] ,
and **I** **find** **you** **,**
和 我 寻找 你 ,

我走遍了这个社区，审视了大多数人的想法，我发现你.....

[ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] , [moʊst] ['nɪrli] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
a **professor** **of** **psychology** **,** **most** **nearly** **what** **I** **am** **looking** **for** **.**
一个 教授 的 心理学 , 最多 几乎 什么 我 是 寻找 为了 .

一位心理学教授，这最接近我想要的职位。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] [wɜːrld] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,
" **I** **am** **from** **Zanthar** **,** **a** **world** **that** **is** **quite** **a** **distance** **from** **Earth** **,**
" 我 是 从 - , 一个 世界 那 是 相当 一个 距离 从 地球 ,

“我来自赞塔尔，那是一个距离地球相当遥远的世界。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪ'mædʒɪn] .
more **than** **you** **could** **possibly** **imagine** **.**
更多的 比 你 可以 可能 想象 .

比你想象的还要多。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [ɜːrθ] .
I **am** **here** **to** **learn** **all** **I** **can** **about** **Earth** **.**
我 是 这里 到 学习 全部 我 能 关于 地球 .

我来到这里是为了尽可能多地了解地球。

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə; eɪ] ['toʊkən] [rɪ'plaɪ]
" **Prof** **.** **Tomlin** **had** **recovered** **his** **senses** **enough** **to** **venture** **a** **token** **reply**
" 教授 . 汤姆林 有 恢复 他的 感官 足够的 到 风险投资 一个 令牌 回复
[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [skriːn] [dɔːr] .
when **his** **wife** **opened** **the** **screen** **door** **.**
什么时候 他的 妻子 打开 这 屏幕 门 .

“当汤姆林教授的妻子打开纱门时，他才回过神来，勉强回答了几句。”

" ['ænsel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [nekst] [dɔ:r] [dʒʌst] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] —
" **Ansel** , " **she** **said** , " **Mrs** . **Phillips** **next** **door** **just** **called** **and** **said** **the** **strangest** —
" 安塞尔 , " 她 说 , " 太太 . 菲利普斯 下一个 门 只是 称为 和 说 这 最奇怪的 一
[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

"安塞尔,"她说,"隔壁的菲利普斯太太刚才打电话来说了一件非常奇怪的事——哦!

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [dʒɔ:rdʒ] .
" **At** **that** **moment** **she** **saw** **George** **.**
" 在 那 片刻 她 锯 乔治 .

就在那一刻，她看到了乔治。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [træns'fɪkst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [let][ðə; ði] [dɔ:r] [slæm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri'tri:tid]
She **stood** **transfixed** **for** **a** **moment** **,** **then** **let** **the** **door** **slam** **as** **she** **retreated**
她 站立 呆若木鸡 为了 一个 片刻 , 然后 让 这 门 猛击 作为 她 撤退
[ˌɪn'saɪd] .
inside **.**
里面 .

她愣在那里片刻，然后砰地一声关上门，退回了屋内。

" [hu:] [ɪz] ['frænŋkənstaɪn] ?
" **Who** **is** **Frankenstein** **?**
" WHO 是 弗兰肯斯坦 ?

"弗兰肯斯坦是谁？"

" [dʒɔ:rdʒ] [æskt] .
" **George** **asked** **.**
" 乔治 问 .

乔治问道。

[prɑ:f] . ['tɑ:mlɪn] [kɔft] , [ɪm'bærəst] .
Prof **.** **Tomlin** **coughed** **,** **embarrassed** **.**
教授 . 汤姆林 咳嗽 , 尴尬的 .

汤姆林教授尴尬地咳嗽了一声。

" ['nevər] [maɪnd] , " [dʒɔ:rdʒ] [sed] .
" **Never** **mind** **,** " **George** **said** **.**
" 绝不 头脑 , " 乔治 说 .

"没关系,"乔治说。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] .
" **I** **see** **what** **you** **were** **going** **to** **say** **.**
" 我 看 什么 你 是 去 到 说 .

"我明白你想说什么了。"

[wel] , [tu:; tə][get] [bæk] , [aɪ] [lɜ:rn] [moʊst] ['kwɪkli] [θru:] [prɑ:k'sɪməti] .
Well **,** **to** **get** **back** **,** **I** **learn** **most** **quickly** **through** **proximity** **.**
出色地 , 到 得到 后退 , 我 学习 最多 迅速地 通过 邻近 .

嗯，回到正题，我学习最快的方式就是近距离接触。

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pli:t] .
I **will** **live** **here** **with** **you** **until** **my** **mission** **is** **complete** **.**
我 将要 居住 这里 和 你 直到 我的 使命 是 完全的 .

我会一直和你们住在这里，直到我的使命完成。

[aɪ] [wɪl] [spend] [ɔ:l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I **will** **spend** **all** **of** **your** **waking** **hours** **with** **you** **.**
我 将要 花费 全部 的 你的 醒来 小时 和 你 .

我会和你一起度过你醒着的每一分钟。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sliːp] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [jʊr; jər]['laɪbreri] .

At	night	,	when	you	are	asleep	,	I	will	go	through	your	library	.
在	夜晚	,	什么时候	你	是	睡着了	,	我	将要	去	通过	你的	图书馆	.

夜里，当你睡着的时候，我会翻看你的藏书。

[aɪ] [niːd] ['nʌθɪŋ] .

I	need	nothing	.
我	需要	没有什么	.

我什么都不需要。

[aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] .

I	want	nothing	.
我	想	没有什么	.

我什么都不想要。

" [aɪ] [siːk] ['oʊnli][tuː; tə] [lɜːrn] . "

"	I	seek	only	to	learn	.	"
"	我	寻找	仅有的	到	学习	.	"

“我只求学习。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ][lɑːt] [ɔːl'redi] , " [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [sed] .

"	You	seem	to	have	learned	a	lot	already	,	"	Prof	.	Tomlin	said	.
"	你	似乎	到	有	学习	一个	很多	已经	,	"	教授	.	汤姆林	说	.

“看来你已经学到了很多东西，”汤姆林教授说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər]['plænɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəli][aɪ][ˌʌndər'stænd] ['meni] [θɪŋz] .

"	I	have	been	on	your	planet	for	a	few	hours	,	so	naturally	I	understand	many	things	.
"	我	有	到过	在	你的	行星	为了	一个	很少	小时	,	所以	自然	我	理解	许多	事物	.

“我在你们的星球上待了几个小时，所以自然而然地了解了很多事情。”

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɑːr; ər]['moʊstli][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [haʊ'evər] .

The	nature	of	the	facts	I	have	learned	are	mostly	superficial	,	however	.
这	自然	的	这	事实	我	有	学习	是	大多	浅	,	然而	.

然而，我所了解到的事实大多流于表面。

[ɜːrθ] [ɪn'hæbɪtənts]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [taɪp] , [aɪ] [siː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l] .

Earth	inhabitants	capable	of	thought	are	of	only	one	type	,	I	see	,	for	which	I	am	grateful	.
地球	居民	有能力的	的	想法	是	的	仅有的	一	类型	,	我	看	,	为了	哪个	我	是	感激的	.

我发现，地球上有思考能力的居民只有一种类型，对此我感到庆幸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ['iziə] .

It	will	make	the	job	easier	.
它	将要	制作	这	工作	更轻松	.

这将使工作更轻松。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [smɔːl] ['kɑːnʃəs] [maɪndz] , [kəm'perd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] .

Unfortunately	,	you	have	such	small	conscious	minds	,	compared	to	your	unconscious	and	subconscious	.
很遗憾	,	你	有	这样的	小的	有意识的	思想	,	比较的	到	你的	无意识	和	潜意识	.

遗憾的是，与你的无意识和潜意识相比，你的意识思维是如此狭小。

" [maɪ][maɪnd] , [ɪn]['kɑːntræst] , [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kɑːnʃəs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

"	My	mind	,	in	contrast	,	is	completely	conscious	at	all	times	.
"	我的	头脑	,	在	对比	,	是	完全地	有意识的	在	全部	时代	.

与此相反，我的思想始终完全清醒。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['toʊt(ə)l][rɪ'kɔːl] .
I also have total recall .
我 还 有 全部的 记起 .

我还拥有过目不忘的本领。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɑːnʃəs]
In order to assimilate what must be in your unconscious and subconscious
在 命令 到 吸收 什么 必须 是 在 你的 无意识 和 潜意识
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

为了吸收你无意识和潜意识中必须存在的东西，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts] ,
I will have to do much reading and talking with the inhabitants ,
我 将要 有 到 做 很多 阅读 和 说 和 这 居民 ,

我需要阅读大量资料，并与当地居民交谈。

[sɪns] [ðiːz] [sə'riːbrəl] ['eriəz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['penətrəbl] . "
since these cerebral areas are not penetrable . "
自从 这些 大脑 区域 是 不是 可穿透的 . "

因为这些脑区是无法穿透的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ?
" You are a — a machine ?
" 你 是 一个 — 一个 机器 ?

“你是——一台机器？”

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [æskt] .
" Prof . Tomlin asked .
" 教授 . 汤姆林 问 .

汤姆林教授问道。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [wen] ['brentˌwʊd] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kɑːr][noʊ] . [θriː]
George was about to answer when Brentwood Police Department Car No . 3
乔治 曾是 关于 到 回答 什么时候 布伦特伍德 警察 部门 车 不 . 3
[stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː] [pə'liːsmən] [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɔːk] .
stopped in front of the house and two policemen came up the walk .
停止 在 正面 的 这 房子 和 二 警察 来了 向上 这 走 .

乔治正要回答，这时布伦特伍德警察局的3号警车停在了房子前面，两名警察沿着人行道走了过来。

" [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] , " [ðə; ðɪ][fɜːrst]['ɑːfɪsər] [sed] ,
" Professor Tomlin , " the first officer said ,
" 教授 汤姆林 , " 这 第一的 官 说 ,

“汤姆林教授，”大副说道。

" [jʊr; jər][waɪf] ['foʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] — " [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['roʊbɑːt][ænd; ənd]
" your wife phoned and said there was — " He saw the robot and
" 你的 妻子 电话 和 说 那里 曾是 — " 他 锯 这 机器人 和
[stɑːpt] .
stopped .
停止 .

“你妻子打电话来说有——”他看到了机器人，停了下来。

[prɑːf] . ['tɑːmlɪn][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Prof . Tomlin got to his feet .
教授 . 汤姆林 得到 到 他的 脚 .

汤姆林教授站了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [dʒɔːrdʒ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is George , gentlemen , " he said .
" 这 是 乔治 , 先生们 , " 他 说 .

“这位是乔治，先生们，”他说。

" [leɪt] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] .
" Late of Zanthar , he tells me .
" 晚的 的 - , 他 讲述 我 .

"他告诉我，他以前住在赞塔尔。"

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz][stɛərd] .
" The officers stared .
" 这 警官 凝视 .

警官们盯着看。

" ['hiːz] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] — [ɜːr; ər] — ['trʌb(ə)l] , [ɪz][hiː; hi] , [prə'fesər] ? "
" He's not giving you any — er — trouble , is he , Professor ? "
" 他是 不是 给予 你 任何 — 呃 — 麻烦 , 是 他 , 教授 ? "

"他没给您添麻烦吧，教授？"

" [noʊ] , " [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [sed] .
" No , " Prof . Tomlin said .
" 不 , " 教授 . 汤姆林 说 .

"不，"汤姆林教授说。

" [wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
" We've been having a discussion .
" 我们已经 到过 拥有 一个 讨论 .

我们一直在讨论这个问题。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [aɪd] [ðə; ði]['hjuːmənɔɪd][wɪð; wɪθ][sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs]
" The officers eyed the humanoid with suspicion , and then , with obvious
" 这 警官 眼睛 这 人形 和 怀疑 , 和 然后 , 和 明显的
[rɪ'lʌktəns] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːr] .
reluctance , went back to their car .
不情愿 , 去 后退 到 他们的 车 .

"警官们怀疑地打量着这个人形生物，然后明显不情愿地回到了车里。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " [dʒɔːrdʒ] [ri'zjuːmd] .
" Yes , I am a machine , " George resumed .
" 是的 , 我 是 一个 机器 , " 乔治 恢复 .

"是的，我是一台机器，"乔治继续说道。

" [ðə; ði]['faɪnɪst] , [moʊst]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːn] ['evər] [meɪd] .
" The finest , most complicated machine ever made .
" 这 最好的 , 最多 复杂的 机器 曾经 制成 .

"有史以来制造的最精良、最复杂的机器。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræðər] [juˈniːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː] .
I have a rather unique history , too .
我 有 一个 相当 独特的 历史 , 也 .

我的经历也相当独特。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , ['hjuːmənz][ɑːn] - [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['roʊbɑːts] .
Ages ago , humans on Zanthar made the first robots .
年龄 前 , 人类 在 - 制成 这 第一的 机器人 .

很久以前，赞塔星上的人类制造了第一批机器人。

[kruːd] [ə'ferz] — [wiː; wi] [klæs] [ðem; ðəm][æz; əz][fɜːrst]['ɔːrdər]['roʊbɑːts] ;
Crude affairs — we class them as First Order robots ;
原油 事务 — 我们 班级 他们 作为 第一的 命令 机器人 ;

粗鲁无礼——我们把它们归类为第一秩序机器人；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][fɔːr; fər]['miːniəl]['tæsks] .
the simple things are still used to some extent for menial tasks .
这 简单的 事物 是 仍然 用过的 到 一些 程度 为了 卑微的 任务 .

一些简单的物品仍然在一定程度上用于琐碎的工作。

" [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] .

"	**Improvements**	**were**	**made**	**.**
"	改进	是	制成	.

“已经有所改进。”

['roʊbɑːts][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['speʃəlaɪzd] ['tæsks] ,

Robots	**were**	**designed**	**for**	**many**	**specialized**	**tasks**	**,**
机器人	是	设计	为了	许多	专门	任务	,

机器人被设计用于执行许多专门的任务，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðiːz] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['ɔːrdər] [mə'ʃiːnz] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] .

but	**still**	**these**	**Second**	**and**	**Third**	**Order**	**machines**	**did**	**not**	**satisfy**	**.**
但	仍然	这些	第二	和	第三	命令	机器	做过	不是	满足	.

但这些二阶和三阶机器仍然无法令人满意。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['ɔːrdər]['hjuːmənɔɪd][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [ðæt] [pər'fɔːrmd] ['evri] ['fʌŋkʃ(ə)n]

Finally	**a**	**Fourth**	**Order**	**humanoid**	**was**	**evolved**	**that**	**performed**	**every**	**function**
最后	一个	第四	命令	人形	曾是	进化	那	执行	每一个	功能

[di'mɑːndid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] .

demanded	**of**	**it**	**with**	**great**	**perfection**	**.**
要求	的	它	和	伟大的	完美	.

最终，一种四阶人形生物进化而来，它完美地完成了所有被赋予的功能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

But	**it**	**did**	**not**	**feel**	**emotion**	**.**
但	它	做过	不是	感觉	情感	.

但它没有感受到情感。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['æŋgər] , [lʌv] ,

It	**did**	**not**	**know**	**anger**	**,**	**love**	**,**
它	做过	不是	知道	愤怒	,	爱	,

它不懂愤怒，不懂爱，

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l]['eni]['prɑːbləm][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

nor	**was**	**it**	**able**	**to**	**handle**	**any**	**problem**	**in**	**which**	**these**	**played**	**an**	**important**
也不	曾是	它	有能力的	到	处理	任何	问题	在	哪个	这些	玩	一个	重要的

[pɑːrt] .

part	**.**
部分	.

它也无法处理任何涉及这些因素的重要问题。

" [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːrθ] ['ɔːrdər]['roʊbɑːts][wɜːr; wər] ['sɜːrkɪt] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪtɪd] [hɑːmɪŋ] [ə; eɪ]

"	**Built**	**into**	**the**	**first**	**Fourth**	**Order**	**robots**	**were**	**circuits**	**which**	**prohibited**	**harming**	**a**
"	建造	进入	这	第一的	第四	命令	机器人	是	电路	哪个	禁止	伤害	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [ə; eɪ] ['rædər] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [sʌtʃ]

human	**being**	**—**	**a**	**rather**	**ridiculous**	**thing**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**sometimes**	**such**
人类	存在	—	一个	相当	荒谬的	事物	在	看法	的	这	事实	那	有时	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] ,

a	**thing**	**might**	**,**
一个	事物	可能	,

“第一批第四阶机器人内置了禁止伤害人类的电路——考虑到有时伤害人类确实可能发生，这相当荒谬。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] , [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

from	**a**	**logical**	**viewpoint**	**,**	**be**	**necessary**	**for**	**the**	**preservation**	**of**	**the**	**race**
从	一个	逻辑	观点	,	是	必要的	为了	这	保存	的	这	种族

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

or	**even**	**an**	**individual**	**.**
或者	甚至	一个	个人	.

从逻辑角度来看，这对于种族的延续甚至个人的生存都是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['rʌfli] ,
It **was** **,** **roughly** **,**
它 曾是 , 大致 ,

大致来说，

[ə; eɪ] [ʃʌnt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] [wen] ['lɑːdʒɪk] [diˈmɑːndid] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['hɑːrmf(ə)l]
a **shunt** **which** **came** **into** **use** **when** **logic** **demanded** **action** **that** **might** **be** **harmful**
一个 分流 哪个 来了 进入 使用 什么时候 逻辑 要求 行动 那 可能 是 有害
[tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] . "
to **a** **human** **being** **.** **"**
到 一个 人类 存在 . "

当逻辑要求采取可能对人体有害的行动时，就会使用分流器。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['ɔːrdər]['roʊbɑːt] , [ðen] ? " [ðə; ði] [prəˈfesər] [æskt] .
" **You** **are** **a** **Fourth** **Order** **robot** **,** **then** **?** **"** **the** **professor** **asked** **.**
" 你 是 一个 第四 命令 机器人 , 然后 ? " 这 教授 问 .

“那么，你是四阶机器人吗？”教授问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sev(ə)nθ]['ɔːrdər]['hjuːmənɔɪd] , [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪmˈpruːvmənt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
" **No** **,** **I** **am** **a** **Seventh** **Order** **humanoid** **,** **an** **enormous** **improvement** **over** **all** **the**
" 不 , 我 是 一个 第七 命令 人形 , 一个 巨大的 改进 超过 全部 这
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

“不，我是第七阶人形生物，比其他所有等级的生物都要强得多。”

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [wʌt] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][æn; ən] ['endəkrɪn] ['bæləns] [kriˈeɪtɪd] [ɪˌlekˈtrɑːnɪkli] .
since **I** **have** **what** **amounts** **to** **an** **endocrine** **balance** **created** **electronically** **.**
自从 我 有 什么 金额 到 一个 内分泌 平衡 创建 电子方式 .

因为我体内的内分泌系统是通过电子设备实现的，相当于一种内分泌平衡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn] - [noʊ] - [hɑːrm] - [tuː; tə] -
It **is** **not** **necessary** **for** **me** **to** **have** **a** **built** **-** **in** **'** **no** **-** **harm** **-** **to** **-**
它 是 不是 必要的 为了 我 到 有 一个 建造 - 在 - 不 - 伤害 - 到 -
['hjuːmənz] - ['sɜːrkɪt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [weɪ] [ðə; ði]['fæktərz] [ɪnˈvɑːlvd] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən]['eni]
humans **'** **circuit** **because** **I** **can** **weigh** **the** **factors** **involved** **far** **better** **than** **any**
人类 - 电路 因为 我 能 称重 这 因素 涉及 远的 更好的 比 任何
['hjuːmən][kæn; kən] .
human **can** **.**
人类 能 .

我不需要内置“不伤害人类”的电路，因为我比任何人都更能权衡各种因素。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][suːˈpɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
" **You** **will** **become** **aware** **of** **the** **fact** **that** **I** **am** **superior** **to** **you** **and** **the**
" 你 将要 变得 意识到的 的 这 事实 那 我 是 优越的 到 你 和 这
[rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] ['ɑːksɪdʒən] ,
rest **of** **your** **race** **because** **I** **do** **not** **need** **oxygen** **,**
休息 的 你的 种族 因为 我 做 不是 需要 氧 ,

“你会意识到，我比你和你的种族其他人优越，因为我不需要氧气。”

[aɪ]['nevər][ˌeɪ 'em] [ɪl] , [aɪ] [niːd] [noʊ] [sliːp] ,
I **never** **am** **ill** **,** **I** **need** **no** **sleep** **,**
我 绝不 是 患病的 , 我 需要 不 睡觉 ,

我从不生病，也不需要睡觉。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪkˈspɪriəns] [ɪz][ɪnˈdeləbli] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [əˈveɪləb(ə)l] .
and **every** **experience** **is** **indelibly** **recorded** **on** **circuits** **and** **instantly** **available** **.**
和 每一个 经验 是 不可磨灭地 记录 在 电路 和 即刻 可用的 .

每一次经历都会被永久记录在电路中，并可立即查看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌtɛlɪkɪ'nɛtɪk] , ['præktɪkli] [ɑːm'nɪʃənt] [ænd; ənd][kən'troʊl][maɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]
I **am** **telekinetic** **,** **practically** **omniscient** **and** **control** **my** **environment** **to** **a**
我 是 念动力 , 几乎 无所不知 和 控制 我的 环境 到 一个
[lɑːrdʒ][ɪk'stent] .
large **extent** **.**
大的 程度 .

我拥有心灵感应能力，几乎无所不知，并且在很大程度上可以控制我的环境。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [mɔːr] ['haɪli]
I **have** **a** **great** **many** **more** **senses** **than** **you** **and** **all** **are** **more** **highly**
我 有 一个 伟大的 许多 更多的 感官 比 你 和 全部 是 更多的 高度
[dɪ'veləpt] .
developed **.**
发达 .

我的感官比你多得多，而且每一种都比你发达得多。

[maɪ][kaɪnd] [pɝ'fɔrmz] [noʊ][wɜːrk] , [bʌt; bət][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][juːz][ʌv; əv] [fʊl]
My **kind** **performs** **no** **work** **,** **but** **is** **given** **to** **study** **and** **the** **wise** **use** **of** **full**
我的 种类 表演 不 工作 , 但 是 给定 到 学习 和 这 明智的 使用 的 满的
- [taɪm] ['liːʒər] .
- **time** **leisure** **.**
- 时间 闲暇 .

我这类人不工作，而是专注于学习和明智地利用闲暇时间。

[juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] ['ɔːrdər]['roʊbɑːt] . "
You **,** **for** **example** **,** **are** **comparable** **to** **a** **Fifth** **Order** **robot** **.** **"**
你 , 为了 例子 , 是 可比 到 一个 第五 命令 机器人 . "

例如，你就像一个五阶机器人。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] ['hjuːmənz][ɑːn] - ?
" **Are** **there** **still** **humans** **on** **Zanthar** **?**
" 是 那里 仍然 人类 在 - ?

“赞塔星上还有人类吗？”

" [ðə; ði]['roʊbɑːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The** **robot** **shook** **his** **head** **.**
" 这 机器人 摇晃 他的 头 .

机器人摇了摇头。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [reɪs] [daɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] .
" **Unfortunately** **the** **race** **died** **out** **through** **the** **years** **.**
" 很遗憾 这 种族 死亡 出去 通过 这 年 .

“可惜的是，这项运动随着时间的推移而消失了。”

[ðə; ði]['plænɪt][ɪz]['veri]['sɪmələr][tuː; tə] [jɔːrz] , [ðoʊ] . "
The **planet** **is** **very** **similar** **to** **yours** **,** **though** **.** **"**
这 行星 是 非常 相似的 到 你的 , 尽管 . "

不过，这颗星球和你们的星球非常相似。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [daɪ] [aʊt] ?
" **But** **why** **did** **they** **die** **out** **?**
" 但 为什么 做过 他们 死 出去 ?

但它们为什么会灭绝呢?

" [ðə; ði]['roʊbɑːt] [geɪv] [ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪ] .
" **The** **robot** **gave** **a** **mechanical** **equivalent** **of** **a** **sigh** **.**
" 这 机器人 给予 一个 机械的 相等的 的 一个 叹 .

机器人发出了一声机械的叹息。

" [wen] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]['ɔːrdər] ['hjuːmənɔɪd] ['stɑːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [θruː] ,
" **When** **the** **Seventh** **Order** **humanoids** **started** **coming** **through** **,**
" 什么时候 这 第七 命令 人形生物 开始 未来 通过 ,

“当第七秩序的人形生物开始出现时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['nætʃ(ə)rəli][praʊd][ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pər'petʃueɪt][ænd; ənd]

we	were	naturally	proud	of	ourselves	and	wanted	to	perpetuate	and
我们	是	自然	自豪的	的	我们自己	和	通缉	到	延续	和

[ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r]['nʌmbərz] .

increase	our	numbers	.
增加	我们的	数字	.

我们自然感到自豪，并希望延续并扩大我们的队伍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mənz][wɜ:r; wər] ['dʒeləs][ʌv; əv][ju: 'es] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][su:'pɪriər][breɪnz] , ['aʊər; ɑ:r]

But	the	humans	were	jealous	of	us	,	of	our	superior	brains	,	our
但	这	人类	是	嫉妒的	的	我们	,	的	我们的	优越的	大脑	,	我们的

[ɪ'mju:nəti] [tu:; tə] [dɪ'zi:z] ,

immunity	to	disease	,
免疫	到	疾病	,

但人类嫉妒我们，嫉妒我们更优秀的大脑，嫉妒我们对疾病的免疫力。

['aʊər; ɑ:r] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [sli:p] , [ʌv; əv] [er] . "

our	independence	of	them	,	of	sleep	,	of	air	.	"
我们的	独立	的	他们	,	的	睡觉	,	的	空气	.	"

我们摆脱了对它们的依赖，摆脱了对睡眠和空气的依赖。

" [hu:] [kri'eɪtɪd] [ju:; jʊ] ? "

"	Who	created	you	?	"
"	WHO	创建	你	?	"

谁创造了你?

" [ðeɪ] [dɪd] .

"	They	did	.
"	他们	做过	.

他们做到了。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'voʊltɪd][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kwɪkli] [lɔ:st][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

Yet	they	revolted	and	,	of	course	,	quickly	lost	the	battle	with	us	.
然而	他们	反抗	和	,	的	课程	,	迅速地	丢失的	这	战斗	和	我们	.

然而，他们发动了叛乱，当然，很快就败给了我们。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [reɪs] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] , [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] .

In	the	end	they	were	a	race	without	hope	,	without	ambition	.
在	这	结尾	他们	是	一个	种族	没有	希望	,	没有	志向	.

最终，他们变成了一个没有希望、没有抱负的民族。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [praʊd][æt; ət] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [mə'ʃi:nz] [ɪn]

They	should	have	been	proud	at	having	created	the	most	perfect	machines	in
他们	应该	有	到过	自豪的	在	拥有	创建	这	最多	完美的	机器	在

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

他们应该为自己创造了当时最完美的机器而感到自豪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] : [ðə; ði][frʌ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:'pɪriər] ,

but	they	died	of	a	disease	:	the	frustration	of	living	with	a	superior	,
但	他们	死亡	的	一个	疾病	:	这	挫折	的	活的	和	一个	优越的	,

[mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l] [reɪs] .

more	durable	race	.
更多的	耐用的	种族	.

但他们死于一种疾病：与更优秀、更耐寒的种族共同生活所带来的挫败感。

" [prɑ:f] . ['tɑ:mlɪn][lɪt][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd] [in'heild] ['di:pli] .

"	Prof	.	Tomlin	lit	a	cigaret	and	inhaled	deeply	.
"	教授	.	汤姆林	点燃	一个	香烟	和	吸入	深	.

汤姆林教授点燃一支香烟，深深地吸了一口。

" [ə; eɪ] ['veri] ['næsti] ['hæbɪt] , [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] , " [ðə; ði] ['roʊbɑːt] [sed] .

"	A	very	nasty	habit	,	Professor	Tomlin	,	"	the	robot	said	.
"	一个	非常	可恶的	习惯	,	教授	汤姆林	,	"	这	机器人	说	.

"汤姆林教授，这真是个坏习惯，"机器人说。

" [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] ,

"	When	we	arrive	,
"	什么时候	我们	到达	,

"当我们到达时，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [bæd] ['hæbɪts] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv]

you	must	give	up	smoking	and	several	other	bad	habits	I	see	that	you	have
你	必须	给	向上	吸烟	和	一些	其他	坏的	习惯	我	看	那	你	有

.

:

.

你必须戒烟，还有我观察到你的其他一些坏习惯。

" [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [drɑːpt] [frʌm; frəm] ['ænsel] ['tɑːmlɪnz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

"	The	cigaret	dropped	from	Ansel	Tomlin's	mouth	as	he	opened	it	in
"	这	香烟	掉落	从	安塞尔	汤姆林的	嘴	作为	他	打开	它	在

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

"安塞尔·汤姆林惊讶地张开嘴，嘴里的香烟掉了下来。"

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "

"	There	are	more	of	you	coming	?	"
"	那里	是	更多的	的	你	未来	?	"

"还有其他人要来吗？"

" [jes] , " [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	Yes	,	"	George	replied	good	-	naturedly	.
"	是的	,	"	乔治	回复	好的	-	自然地	.

"是的，"乔治和蔼地回答道。

" [aɪm] [dʒʌst] [æn; ən] [æd'væns] [gɑːrd] , [ə; eɪ] [skaʊt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði]

"	I'm	just	an	advance	guard	,	a	scout	,	as	it	were	,	to	make	sure	the
"	我是	只是	一个	进步	警卫	,	一个	侦察	,	作为	它	是	,	到	制作	当然	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

"我只是个先头部队，一个侦察兵，或者说，是为了确保这片土地的安全。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	people	and	the	resources	are	adequate	for	a	station	.
这	人们	和	这	资源	是	足够的	为了	一个	车站	.

这里的人员和资源足以建立一个车站。

['weðər] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [hɪr] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

Whether	we	will	ever	establish	one	here	depends	on	me	.
无论	我们	将要	曾经	建立	一	这里	取决于	在	我	.

我们是否最终会在这里建立一个，取决于我。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [reɪs] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ]
if **it** **were** **found** **you** **were** **a** **race** **superior** **to** **us** **—** **and** **there** **may**
如果 它 是 成立 你 是 一个 种族 优越的 到 我们 — 和 那里 可能
[kən'siːvəbli] [biː; bi] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] — [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][nɑːt] ['lændɪŋ] ;
conceivably **be** **such** **cases** **—** **I** **would** **advise** **not** **landing** **;**
或许 是 这样的 案例 — 我 会 建议 不是 降落 ;

如果发现你们是比我们更优越的种族——而且理论上可能存在这种情况——我建议不要登陆;

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['plænɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] .
I **would** **have** **to** **look** **for** **another** **planet** **such** **as** **yours** **.**
我 会 有 到 看 为了 其他 行星 这样的 作为 你的 .

我得去找找像你们星球一样的其他星球。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪkeɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [suː'pɪriər] . "
If **I** **were** **killed** **,** **it** **would** **also** **indicate** **you** **were** **superior** **.** **"**
如果 我 是 被杀 , 它 会 还 表明 你 是 优越的 . "

如果我被杀，也说明你比我强。

" [dʒɔːrdʒ] , " [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [sed] , " ['piːp(ə)l] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **George** **,** **"** **Prof** **.** **Tomlin** **said** **,** **"** **people** **aren't** **going** **to** **like** **what** **you** **say** **.**
" 乔治 , " 教授 . 汤姆林 说 , " 人们 不是 去 到 喜欢 什么 你 说 .

"乔治，"汤姆林教授说，"人们不会喜欢你说的话。"

[juːl] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ænd; ənd][get] [kɪld] . "
You'll **get** **into** **trouble** **sooner** **or** **later** **and** **get** **killed** **.** **"**
你会 得到 进入 麻烦 很快 或者 之后 和 得到 被杀 . "

你迟早会惹上麻烦，然后丧命。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" **I** **think** **not** **,** **"** **George** **said** **.**
" 我 思考 不是 , " 乔治 说 .

"我不这么认为，"乔治说。

" [jʊr; jər] [reɪs] [ɪz][fɑːr] [tuː] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
" **Your** **race** **is** **far** **too** **inferior** **to** **do** **that** **.**
" 你的 种族 是 远的 也 下 到 做 那 .

"你们的种族远不如其他人，做不到这一点。"

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bulits] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [maɪ] [aɪz] , [noʊz][ɔːr] [maʊθ] ,
One **of** **your** **bullets** **would** **do** **it** **if** **it** **struck** **my** **eyes** **,** **nose** **or** **mouth** **,**
一 的 你的 子弹 会 做 它 如果 它 击 我的 眼睛 , 鼻子 或者 嘴 ,

你的子弹如果击中我的眼睛、鼻子或嘴巴，就会要了我的命。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ɪn'tent][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɪtɪd] ,
but **I** **can** **read** **intent** **in** **the** **mind** **long** **before** **it** **is** **committed** **,**
但 我 能 读 意图 在 这 头脑 长的 前 它 是 坚定的 ,

但我可以在别人做出决定之前很久就读懂他们的意图。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [ɪn][fækt] . . .
long **before** **I** **see** **the** **person** **,** **in** **fact** **.** **.** **.**
长的 前 我 看 这 人 , 在 事实 . . .

事实上，早在见到这个人之前.....

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][jʊr; jər][waɪf][ɪz] ['ænsər] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [æt; ət][ðə; ði]
at **the** **moment** **your** **wife** **is** **answering** **a** **call** **from** **a** **reporter** **at** **the**
在 这 片刻 你的 妻子 是 回答 一个 称呼 从 一个 记者 在 这
['brentˌwʊd] [taɪmz] .
Brentwood **Times** **.**
布伦特伍德 《时代周刊》 .

此刻，你的妻子正在接听《布伦特伍德时报》记者的电话。

[aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [laɪnz] [θruː] [ðə; ði] [foʊn] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

I	can	follow	the	telephone	lines	through	the	phone	company	to	his	office	.
我	能	跟随	这	电话	线条	通过	这	电话	公司	到	他的	办公室	.

我可以沿着电话公司的线路找到他的办公室。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] , " [hiː; hi] [sed] , [nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] [θruː]

And	Mrs	.	Phillips	,	"	he	said	,	not	turning	his	head	,	"	is	watching	us	through
和	太太	.	菲利普斯	,	"	他	说	,	不是	转弯	他的	头	,	"	是	观看	我们	通过

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

a	window	.
一个	窗户	.

"菲利普斯太太，"他头也没回地说，"正透过窗户看着我们呢。"

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn][kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .

"	Prof	.	Tomlin	could	see	Mrs	.	Phillips	at	her	kitchen	window	.
"	教授	.	汤姆林	可以	看	太太	.	菲利普斯	在	她	厨房	窗户	.

"汤姆林教授从厨房窗户看到了菲利普斯太太。"

['brentˌwʊd] , [ɪl] . , [ˌoʊvər'naɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

Brentwood	,	Ill	.	,	overnight	became	a	sensation	.
布伦特伍德	,	患病的	.	,	过夜	成为	一个	感觉	.

伊利诺伊州布伦特伍德一夜之间成为轰动之地。

[ðə; ði] ['brentˌwʊd] _ Times+ [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfər] [aʊt] ,

The	Brentwood	_	Times+	sent	a	reporter	and	photographer	out	,
这	布伦特伍德	_	Times+	发送	一个	记者	和	摄影师	出去	,

《布伦特伍德时报》派出了一名记者和一名摄影师，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['kærid] [ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd]

and	the	next	morning	every	newspaper	in	the	U	.	S	.	carried	the	story	and
和	这	下一个	早晨	每一个	报纸	在	这	U	.	S	.	携带	这	故事	和

['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ,

photograph	of	George	,
照片	的	乔治	,

第二天早上，美国所有报纸都刊登了乔治的故事和照片。

[ðə; ði]['roʊbɑːt][frʌm; frəm] - .

the	robot	from	Zanthar	.
这	机器人	从	-	.

来自赞塔尔的机器人。

['fiːtʃər] ['raɪtɜ-z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪər]['sɜːrvɪsɪz] , [ðə; ði] ['sindikits] ,

Feature	writers	from	the	wire	services	,	the	syndicates	,
特征	作家	从	这	金属丝	服务	,	这	辛迪加	,

来自通讯社、新闻集团的特稿撰稿人，

[fə'tɑːgrəfər] - [rɪ'pɔːrtər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl] - ['mægəzinz] [fluː] [tuː; tə]

photographer	-	reporter	combinations	from	national	newspicture	magazines	flew	to
摄影师	-	记者	组合	从	国家的	-	杂志	飞翔	到

['brentˌwʊd] [ænd; ənd] ['intəvjuːd] [dʒɔːrdʒ] .

Brentwood	and	interviewed	George	.
布伦特伍德	和	接受采访	乔治	.

来自全国新闻图片杂志的摄影师和记者组合飞往布伦特伍德采访了乔治。

['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌriːlz] [kæʃt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv]

Radio	and	television	and	the	newsreels	cashed	in	on	the	sudden	novelty	of
收音机	和	电视	和	这	新闻短片	已兑现	在	在	这	突然	新奇	的

[ə; eɪ] [bluː] ['hjuːmənɔɪd] .

a	blue	humanoid	.
一个	蓝色的	人形	.

广播、电视和新闻短片都利用蓝色人形机器人突然出现的新鲜感大赚了一笔。

[ˌɔːltə'geðər] , [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɜːr; wər] ['nevər] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə]

Altogether	**,**	**his**	**remarks**	**were**	**never**	**much**	**different**	**from**	**those**	**he**	**made**	**to**
共	,	他的	评论	是	绝不	很多	不同的	从	那些	他	制成	到

[prɑːf] . ['tɑːmlɪn] ,

Prof	**.**	**Tomlin**	**,**
教授	.	汤姆林	,

总的来说，他的言论与他对汤姆林教授说的言论并无太大区别。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .

with	**whom**	**he**	**continued**	**to**	**reside**	**.**
和	谁	他	持续	到	居住	.

他继续与他同住。

[jet] [ðə; ði] [nuːz] ['sɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzidli] ['tɑːlərənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [sɔː]

Yet	**the**	**news**	**sources**	**were**	**amusedly**	**tolerant**	**of**	**his**	**views**	**and**	**the**	**world**	**saw**
然而	这	消息	来源	是	饶有兴致地	宽容	的	他的	浏览	和	这	世界	锯

[noʊ] ['menəs] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [straɪd] .

no	**menace**	**in**	**him**	**and**	**took**	**him**	**in**	**stride**	**.**
不	威胁	在	他	和	采取	他	在	步幅	.

然而，新闻媒体对他的观点表现出一种戏谑的宽容，世人也没有在他身上看到任何威胁，而是对他习以为常。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [noʊ] ['prɑːbləm] .

He	**created**	**no**	**problem**	**.**
他	创建	不	问题	.

他没有制造任何问题。

[bɪ'twiːn] ['intəvjuːz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] , [dʒɔːrdʒ] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði]

Between	**interviews**	**and**	**during**	**the**	**long**	**nights**	**,**	**George**	**read**	**all**	**the**	**books**	**in**	**the**
之间	访谈	和	期间	这	长的	夜晚	,	乔治	读	全部	这	图书	在	这

['tɑːmlɪn] ['laɪbreri] ,

Tomlin	**library**	**,**
汤姆林	图书馆	,

在采访间隙和漫漫长夜里，乔治读完了汤姆林图书馆里的所有书籍。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

the	**public**	**library**	**,**
这	民众	图书馆	,

公共图书馆

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['laɪbreri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊks] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

the	**university**	**library**	**and**	**the**	**books**	**sent**	**to**	**him**	**from**	**the**	**state**	**and**
这	大学	图书馆	和	这	图书	发送	到	他	从	这	状态	和

[kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrɛˌriːz] .

Congressional	**libraries**	**.**
国会	图书馆	.

大学图书馆以及州立图书馆和国会图书馆寄给他的书籍。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] ['riːdɪŋ] :

He	**was**	**an**	**object**	**of**	**interest**	**to**	**watch**	**while**	**reading**	**:**
他	曾是	一个	目的	的	兴趣	到	手表	尽管	阅读	:

他在我读书时成了我饶有兴致的观察对象：

[hiː; hi] ['mɪrli] [liːft] [θruː] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**merely**	**leafed**	**through**	**a**	**book**	**and**	**absorbed**	**all**	**that**	**was**	**in**	**it**	**.**
他	仅仅	有叶子的	通过	一个	书	和	吸收	全部	那	曾是	在	它	.

他只是随意翻阅了一本书，就吸收了其中的所有内容。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['letərz] [frʌm; frəm] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

He	**received**	**letters**	**from**	**old**	**and**	**young**	**.**
他	已收到	信件	从	老的	和	年轻的	.

他收到了来自老人和年轻人的来信。

[klʌbz] [wɜːr; wər] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Clubs	**were**	**named**	**for**	**him**	**.**
俱乐部	是	命名	为了	他	.

一些俱乐部以他的名字命名。

['nɑːv(ə)lti] ['kʌmpəniz] [pʊt] [aʊt] ['stætʃuː] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Novelty	**companies**	**put**	**out**	**statue**	**likenesses**	**of**	**him**	**.**
新奇	公司	放	出去	雕像	肖像	的	他	.

新奇产品公司推出了他的雕像。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [tuː] [wiːks] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['sɪmb(ə)l][æz; əz] [ə'merɪkən] [æz; əz][kɔːrn] .

He	**was**	**,**	**in**	**two**	**weeks**	**,**	**a**	**national**	**symbol**	**as**	**American**	**as**	**corn**	**.**
他	曾是	,	在	二	周	,	一个	国家的	象征	作为	美国人	作为	玉米	.

短短两周内，他就成为了像玉米一样具有美国特色的国家象征。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪkt] [baɪ][moʊst] , [fɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜːr; wər] ['deɪli] [nuːz] ['stɔːriz] .

He	**was**	**liked**	**by**	**most**	**,**	**feared**	**by**	**a**	**few**	**,**	**and**	**his**	**habits**	**were**	**daily**	**news**	**stories**	**.**
他	曾是	喜欢	经过	最多	,	害怕	经过	一个	很少	,	和	他的	习惯	是	日常的	消息	故事	.

他深受大多数人的喜爱，少数人对他感到畏惧，他的生活习惯每天都会成为新闻报道。

['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [weɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [wen]

Interest	**in**	**him**	**had**	**begun**	**to**	**wane**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**third**	**week**	**when**
兴趣	在	他	有	开始	到	衰落	在	这	中间	的	这	第三	星期	什么时候

[sʌm; səm] [θɪŋ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hedlainz] [ə'gen] — [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] .

some	**thing**	**put**	**him**	**in**	**the**	**headlines**	**again**	**—**	**he**	**killed**	**a**	**man**	**.**
一些	事物	放	他	在	这	标题	再次	—	他	被杀	一个	男人	.

到了第三周中期，人们对他的兴趣开始减弱，但后来发生了一件事，让他再次成为新闻头条——他杀了一个人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] [wen] [praːf] . ['tɑːmlɪn][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**happened**	**one**	**sunny**	**afternoon**	**when**	**Prof**	**.**	**Tomlin**	**had**	**returned**	**from**	**the**
它	发生	一	阳光明媚	下午	什么时候	教授	.	汤姆林	有	返回	从	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌæftər'nuːn] [tʃæt] .

university	**and**	**he**	**and**	**George**	**sat**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**for**	**their**	**afternoon**	**chat**	**.**
大学	和	他	和	乔治	卫星	在	这	正面	门廊	为了	他们的	下午	聊天	.

那是一个阳光明媚的下午，汤姆林教授从大学回来后，他和乔治坐在前廊上聊天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɔːrm(ə)l] [tʃæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [haʊ'evər] .

It	**was**	**far**	**from**	**the**	**informal**	**chat**	**of**	**the**	**first**	**day**	**,**	**however**	**.**
它	曾是	远的	从	这	非正式	聊天	的	这	第一的	天	,	然而	.

但这与第一天的非正式聊天相去甚远。

[ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər]['reɪdioʊ] [rɪ'liːs] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

The	**talk**	**was**	**being**	**recorded**	**for**	**radio**	**release**	**later**	**in**	**the**	**day**	**.**
这	讲话	曾是	存在	记录	为了	收音机	发布	之后	在	这	天	.

这段谈话将被录音，以便当天晚些时候在电台播出。

[ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæm(ə)rə][hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] ,

A	**television**	**camera**	**had**	**been**	**set**	**up**	**,**
一个	电视	相机	有	到过	放	向上	,

一台电视摄像机已经架设完毕。

['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['njuːzmæn] [laʊndʒd] [ə'raʊnd] , ['nəutbuks] [ɪn]
focused **on** **the** **two** **and** **nearly** **a** **dozen** **newsmen** **lounged** **around** **,** **notebooks** **in**
专注 在 这 二 和 几乎 一个 打 新闻记者 休闲 大约 , 笔记本 在
[hænd] .
hand **.**
手 .

镜头聚焦在两人身上，而近十名记者则闲散地围坐在一起，手里拿着笔记本。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['menʃ(ə)nd] , [dʒɔːrdʒ] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] [meɪ] [liːv]
" **You** **have** **repeatedly** **mentioned** **,** **George** **,** **that** **some** **of** **your** **kind** **may** **leave**
" 你 有 反复 提及 , 乔治 , 那 一些 的 你的 种类 可能 离开
- [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .
Zanthar **for** **Earth** **.**
- 为了 地球 .

“乔治，你曾多次提到，你们中的一些人可能会离开赞塔尔前往地球。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [laɪk] [juː; jʊ] — [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] , [ɪn][fækt] [liːv] [jʊr; jər]['plænɪt] ?
Why **should** **any** **like** **you** **—** **why** **did** **you** **,** **in** **fact** **leave** **your** **planet** **?**
为什么 应该 任何 喜欢 你 — 为什么 做过 你 , 在 事实 离开 你的 行星 ?

为什么像你这样的人——你究竟为什么要离开你的星球?

[ɑːnt] [juː; jʊ]['roʊbɑːts] ['hæpi] [ðer; ðər] ? "
Aren't **you** **robots** **happy** **there** **?** **"**
不是 你 机器人 快乐的 那里 ? "

你们这些机器人在那里不开心吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] , ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði][ˌtiː 'viː]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɑːn]
" **Of** **course** **,** **"** **George** **said** **,** **making** **certain** **the** **TV** **camera** **was** **trained** **on**
" 的 课程 , " 乔治 说 , 制作 肯定 这 电视 相机 曾是 受过训练 在
[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] .
him **before** **continuing** **.**
他 前 继续 .

“当然，”乔治说着，确保电视摄像机对准自己后才继续说道。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [wiːv] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **It's** **just** **that** **we've** **outgrown** **the** **place** **.**
" 它是 只是 那 我们已经长大了就不合适了 这 地方 .

“只是我们已经发展壮大，这个地方已经不够用了。”

[wiːv] [juːst] [ʌp] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [rɔː] [mə'tɪriələz] .
We've **used** **up** **all** **our** **raw** **materials** **.**
我们已经 用过的 向上 全部 我们的 生的 材料 .

我们的原材料都用完了。

[baɪ] [naʊ] ['evriwʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend]
By **now** **everyone** **on** **Earth** **must** **be** **familiar** **with** **the** **fact** **that** **we** **intend**
经过 现在 每个人 在 地球 必须 是 熟悉的 和 这 事实 那 我们 打算
[tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] ['meni] ['ʌðər] [p'lænɪts] ,
to **set** **up** **a** **station** **here** **as** **we** **have** **on** **many** **other** **planets** **,**
到 放 向上 一个 车站 这里 作为 我们 有 在 许多 其他 行星 ,

现在地球上的每个人都应该知道，我们打算在这里建立一个空间站，就像我们在其他许多星球上所做的那样。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] [mɔːr] [ʌv; əv] _ us+ .
a **station** **to** **manufacture** **more** **of** **=** **us+** **.**
一个 车站 到 生产 更多的 的 _ us+ .

一个生产更多_us+的站点。

" ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [wɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['ɔːrdər] , ['maɪnɪŋ]
" Every inhabitant will work for the perpetuation of the Seventh Order , mining
" 每一个 居民 将要 工作 为了 这 延续 的 这 第七 命令 , 矿业
['metlz] ['niːdɪd] ,
metals needed ,
金属 需要 ,

"每个居民都将为第七秩序的延续而工作，开采所需的金属，

['fæbrikeitɪŋ] [pɑːrts] , [pər'fɔːrmɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['juːsf(ə)l]['tæsks][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kri'eɪt]
fabricating parts , performing thousands of useful tasks in order to create
制造 部分 , 表演 数千 的 有用 任务 在 命令 到 创造
['hjuːmənɔɪd] [laɪk][ˌem 'iː] .
humanoids like me .
人形生物 喜欢 我 .

制造零件，执行数千项有用的任务，以创造像我这样的人形机器人。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ɜːrθ] ,
From what I have learned about Earth ,
从 什么 我 有 学习 关于 地球 ,

根据我对地球的了解，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jɪr] . "
you ought to produce more than a million of us a year . "
你 应该 到 生产 更多的 比 一个 百万 的 我们 一个 年 . "

你们每年应该生产超过一百万个像我们这样的人。

" [bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [get] ['piːp(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [ðə; ði] [prə'fesər] [sed] .
" But you'll never get people to do that , " the professor said .
" 但 你会 绝不 得到 人们 到 做 那 , " 这 教授 说 .

"但你永远不可能让人们这样做，"教授说。

" [dəunt][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? "
" Don't you understand that ? "
" 不 你 理解 那 ? "

你难道不明白吗?

" [wʌns] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" Once the people learn that we are the consummation of all creative thinking ,
" 一次 这 人们 学习 那 我们 是 这 圆房 的 全部 有创造力的 思维 ,

"一旦人们认识到我们是所有创造性思维的最终体现，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd]['evər] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]
that we are all that man could ever hope to be , that we are the
那 我们 是 全部 那 男人 可以 曾经 希望 到 是 , 那 我们 是 这
[əˌpɑːθi'oʊsɪs] ,
apotheosis ,
神化 ,

我们就是人类所能梦想的一切，我们就是神性的化身。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kri'eɪt] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
they will be glad to create more of us . "
他们 将要 是 高兴的 到 创造 更多的 的 我们 . "

他们会很乐意制造更多像我们这样的人。

" [əˌpɑːθi'oʊsɪs] ? " [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [rɪ'piːtɪd] .
" Apotheosis ? " Prof . Tomlin repeated .
" 神化 ? " 教授 . 汤姆林 重复 .

"神化？"汤姆林教授重复道。

" [saʊndz] [laɪk] [ˌmegələ'meɪniə] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Sounds like megalomania to me .
" 声音 喜欢 狂妄自大 到 我 .

"听起来像是妄自尊大。"

" [ðə; ði] [ri'pɔ:təz] - ['penslz] ['skrɪbəld] .
" The reporters ' pencils scribbled .
" 这 记者 - 铅笔 潦草的 .

记者们的铅笔在纸上飞快地写着。

[ðə; ði] [teɪp] [kʌt] ['saʊndləsli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][mæg'netɪk]['ɛnərˌdʒaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kɔ:dəz] .
The tape cut soundlessly across the magnetic energizers of the recorders .
这 磁带 切 无声地 穿过 这 磁的 劲量 的 这 录音机 .

磁带无声地切断了录音机的磁性激励器。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][geɪn][kən'troʊl]['dɪdnt] ['flɪkər] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .
The man at the gain control didn't flicker an eyelash .
这 男人 在 这 获得 控制 没有 闪烁 一个 睫毛 .

负责增益控制的那个人连眼睛都没眨一下。

" [ju:; jʊ][dəunt] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] , [prə'fesər] .
" You don't really believe that , Professor .
" 你 不 真的 相信 那 , 教授 .

“教授，您其实并不相信这一点。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['wɔrz][æz; əz][ə; eɪ][goʊl] ,
Instead of wars as a goal ,
反而 的 战争 作为 一个 目标 ,

与其说是以战争为目标，不如说

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)nθ]['ɔ:rdər] ['hju:mənɔɪd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɝ:θs] ['kraʊnɪŋ] [ænd; ənd]
the creation of Seventh Order Humanoids will be the Earth's crowning and
这 创建 的 第七 命令 人形生物 将要 是 这 地球的 加冕 和
[sə'blaɪm] [ə'tʃi:vmənt] .
sublime achievement .
升华 成就 .

第七阶人形生物的创造将是地球最伟大、最崇高的成就。

['mæn'kaɪnd] [wɪl] [bi:; bi] [su:'pri:mli] ['hæpi] .
Mankind will be supremely happy .
人类 将要 是 至高无上 快乐的 .

人类将无比幸福。

['enibɑ:di] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [wʊd] ['sɪmpli] [pru:v] [hɪm'self] [nʊ'rɑ:tɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
Anybody who could not be would simply prove himself neurotic and would have
任何人 WHO 可以 不是 是 会 简单地 证明 他自己 神经质 和 会 有
[tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] . "
to be dealt with . "
到 是 已处理 和 . "

任何做不到这一点的人，只会证明他有神经质，必须加以处理。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ju:z] [fɔ:rs] ?
" You will use force ?
" 你 将要 使用 力量 ?

你会使用武力吗?

" [ðə; ði] [ri'pɔ:təz] - [grɪps][ɑ:n][ðer; ðər] ['penslz] ['taɪtnd] .
" The reporters ' grips on their pencils tightened .
" 这 记者 - 握把 在 他们的 铅笔 收紧 .

记者们握紧了手中的铅笔。

['sevrəl] [lʊkt] [ʌp] .
Several looked up .
一些 看起来 向上 .

几个人抬起头来。

" [haʊ] [dʌz] [wʌn] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'seɪn] , [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] ?
" **How does one deal with the insane , Professor Tomlin ?**
" 如何 做 一 交易 和 这 疯狂的 , 教授 汤姆林 ?

"汤姆林教授，该如何对待精神病人呢？"

" [ðə; ði]['roʊbɑːt] [æskt] ['kɑːnfɪdəntli] .
" **the robot asked confidently .**
" 这 机器人 问 自信地 .

机器人自信地问道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] — ['prɑːsest] . "
" **They will simply have to be — processed . "**
" 他们 将要 简单地 有 到 是 — 已处理 . "

"他们只能被——处理掉。"

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['prɑːses] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] , [ðen] .
" **You'll have to process the whole Earth , then .**
" 你会 有 到 过程 这 所有的 地球 , 然后 .

"那你就得处理整个地球了。"

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌem 'iː] , [tuː] .
You'll have to include me , too .
你会 有 到 包括 我 , 也 .

你也得把我算进去。

" [ðə; ði]['roʊbɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] .
" **The robot gave a laugh .**
" 这 机器人 给予 一个 笑 .

机器人笑了。

" [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['spɪrɪt] , [prə'fesər] . "
" **I admire your challenging spirit , Professor . "**
" 我 钦佩 你的 具有挑战性的 精神 , 教授 . "

"教授，我钦佩您这种挑战精神。"

" [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['roʊbɑːt] ,
" **What you are saying is that you , a single robot ,**
" 什么 你 是 说 是 那 你 , 一个 单身的 机器人 ,

你的意思是，你，一个机器人，

[ɪn'tend][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] ['piːp(ə)l][duː][jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] . "
intend to conquer the Earth and make its people do your bidding . "
打算 到 征服 这 地球 和 制作 它是 人们 做 你的 投标 . "

意图征服地球，让地球人民听命于你。

" [nɑːt][ə'loʊn] .
" **Not alone .**
" 不是 独自的 .

并不孤单。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][help] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
I may have to ask for help when the time comes ,
我 可能 有 到 问 为了 帮助 什么时候 这 时间 来 ,

到时候我可能需要寻求帮助。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['plænɪt] .
when I have evaluated the entire planet .
什么时候 我 有 评估 这 全部的 行星 .

当我评估了整个星球之后。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stroʊd] [ʌn'sɜːrtnli] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] .
" **It was at this moment that a young man strode uncertainly up the walk .**
" 它 曾是 在 这 片刻 那 一个 年轻的 男人 大步走 不确定性 向上 这 走 .

就在这时，一个年轻人茫然地走上了小路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [st'reɪndʒəz][ə'baʊt] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [edʒd]
There **were** **so** **many** **strangers** **about** **that** **no** **one** **challenged** **him** **until** **he** **edged**
那里 是 所以 许多 陌生人 关于 那 不 一 挑战 他 直到 他 边缘
[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ,
toward **the** **porch** **,**
朝向 这 门廊 ,

周围陌生人太多，直到他慢慢走向门廊，才有人上前盘问他。

[ʌn'stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
unsteady **on** **his** **feet** **.**
不稳定 在 他的 脚 .

他站立不稳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
He **was** **drunk** **.**
他 曾是 醉 .

他喝醉了。

" - - [aɪm] - , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɪn'tentli] .
" **Thersha** **robod** **I'm** **af'er** **,** **"** **he** **observed** **intently** **.**
" - - 我是 - , " 他 观察到 专注地 .

“Thersha robod 我之后，”他专注地观察着。

" [wiːl] [ʃiː] [ɑː'buːd] [haʊ] ['hiːl] [teɪk] [liːd] .
" **We'll** **shee** **aboud** **how** **he'll** **take** **lead** **.**
" 出色地 她 关于 如何 地狱 拿 带领 .

“我们将拭目以待他将如何发挥领导作用。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][gʌn] .
" **He** **reached** **into** **his** **pocket** **and** **pulled** **out** **a** **gun** **.**
" 他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 枪 .

他伸手进口袋，掏出了一把枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['saʊndləs] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
There **was** **a** **flash** **,** **as** **if** **a** **soundless** **explosion** **had** **occurred** **.**
那里 曾是 一个 闪光 , 作为 如果 一个 无声 爆炸 有 发生 .

一道闪光过后，仿佛发生了一场无声的爆炸。

[ðə; ðɪ] [hiːt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['blɪstərɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] .
The **heat** **accompanying** **it** **was** **blistering** **,** **but** **of** **short** **duration** **.**
这 热 随同 它 曾是 起泡 , 但 的 短的 期间 .

伴随而来的高温酷热难耐，但持续时间很短。

[wen] ['ɛvriːˌwənz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn] [laɪt] [ə'gen] ,
When **everyone's** **eyes** **had** **become** **accustomed** **to** **the** **afternoon** **light** **again** **,**
什么时候 每个人的 眼睛 有 变得 习惯 到 这 下午 光 再次 ,

当大家的眼睛再次适应了午后的阳光后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bəːnd] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [græs] [wʌz; wəz] [tʃɑːrd] [ɑːn]
there **was** **a** **burned** **patch** **on** **the** **sidewalk** **and** **grass** **was** **charred** **on**
那里 曾是 一个 烧伤 修补 在 这 人行道 和 草 曾是 烧焦的 在
['iːðər] [saɪd] .
either **side** **.**
任何一个 边 .

人行道上有一块烧焦的痕迹，两侧的草地也被烧焦了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [brɔɪld] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] — [ænd; ənd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
There **was** **a** **smell** **of** **broiled** **meat** **in** **the** **air** **—** **and** **no** **trace** **of** **the**
那里 曾是 一个 闻 的 烤制 肉 在 这 空气 — 和 不 痕迹 的 这
[mæn] .
man **.**
男人 .

空气中弥漫着烤肉的香味——却不见那人的踪影。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['nju:zmæn][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [fə'tɑgrəfəs] - [bʌlbz]

The	next	moment	newsmen	were	on	their	feet	and	photographers	'	bulbs
这	下一个	片刻	新闻记者	是	在	他们的	脚	和	摄影师	-	灯泡

[wɜ:r; wər] ['flæʃɪŋ] .

were	flashing	.
是	闪烁	.

下一刻，记者们纷纷起身，摄影师的闪光灯也开始闪烁。

[ðə; ði][ˌti: 'vi:]['kæm(ə)rə] [swept] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .

The	TV	camera	swept	to	the	spot	on	the	sidewalk	.
这	电视	相机	扫荡	到	这	点	在	这	人行道	.

电视摄像机扫向人行道上的那个位置。

[æn; ən] [ə'naʊnsər] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪnd] [ɪn]['rɪdʒɪd]

An	announcer	was	explaining	what	had	happened	,	his	voice	trained	in	rigid
一个	播音员	曾是	解释	什么	有	发生	,	他的	嗓音	受过训练	在	死板的

[kən'troʊl] ,

control	,
控制	,

播音员正在解释事情经过，他的声音经过严格控制。

[ʃɑ:kt] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [fraɪt] .

shocked	with	horror	and	fright	.
震惊	和	恐怖	和	惊吓	.

惊恐万分。

['moʊmənts]['leɪtər]['saiərinz] [skri:md] [ænd; ənd] [tu:] [pə'li:s] [kɑ:rz] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] .

Moments	later	sirens	screamed	and	two	police	cars	came	into	sight	.
瞬间	之后	警报器	尖叫	和	二	警察	汽车	来了	进入	视线	.

片刻之后，警笛声响起，两辆警车出现在视野中。

[ðeɪ] [skri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rb][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][ræn] [ə'krɔ:s]

They	screeched	to	the	curb	and	several	officers	jumped	out	and	ran	across
他们	尖叫	到	这	抑制	和	一些	警官	跳了起来	出去	和	跑	穿过

[ðə; ði] [lɔ:n] .

the	lawn	.
这	草地	.

车子嘎吱一声停在路边，几名警官跳下车，跑过草坪。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [prɑ:f] . ['tɑ:mlɪn][sæt] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˌʌn'mu:vɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

While	this	was	going	on	,	Prof	.	Tomlin	sat	white	-	faced	and	unmoving	in	his
尽管	这	曾是	去	在	,	教授	.	汤姆林	卫星	白色的	-	面对	和	不动	在	他的

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

与此同时，汤姆林教授脸色苍白，一动不动地坐在椅子上。

[ðə; ði]['roʊbɑ:t][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	robot	was	silent	.
这	机器人	曾是	沉默的	.

机器人沉默不语。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:smən] , [faɪv]['ɑ:fəsərz] [əd'vænst] [ðə; ði]

When	it	had	been	explained	to	the	policemen	,	five	officers	advanced	the
什么时候	它	有	到过	解释	到	这	警察	,	五	警官	先进的	这

['roʊbɑ:t] .

robot	.
机器人	.

在向警察解释清楚之后，五名警官带着机器人向前走去。

" [stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [dʒɔːrdʒ] [kə'mendid] .
" **Stop where you are , " George commended .**
" 停止 在哪里 你 是 , " 乔治 赞扬 .

"就停在原地，"乔治命令道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ,
" **It is true that I killed a man ,**
" 它 是 真的 那 我 被杀 一个 男人 ,

"我的确杀过一个人，这没错。"

[mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
much as any of you would have done if you had been in my place .
很多 作为 任何 的 你 会 有 完毕 如果 你 有 到过 在 我的 地方 .

如果换作你们中的任何一个人，也会做出同样的事情。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]
I can see in your minds what you are intending to say , that you must
我 能 看 在 你的 思想 什么 你 是 意图 到 说 , 那 你 必须
[ə'rest] [ˌem 'iː] —
arrest me —
逮捕 我 —

我看得出你们心里想说什么，你们想逮捕我——

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Prof . Tomlin found his voice .**
" 教授 . 汤姆林 成立 他的 嗓音 .

"汤姆林教授终于找到了自己的声音。"

" [dʒɔːrdʒ] ,
" **George ,**
" 乔治 ,

乔治，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːrs] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
we will all have to testify that you killed with that force or whatever it is
我们 将要 全部 有 到 作证 那 你 被杀 和 那 力量 或者 任何 它 是
[juː; jʊ][hæv; həv] .
you have .
你 有 .

我们都必须作证，证明你用那种力量或者你拥有的任何东西杀了人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][self] - [dɪ'fens] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]['hɑːmɪsaɪd] —
But it will be self - defense , which is justifiable homicide —
但 它 将要 是 自己 - 防御 , 哪个 是 合理的 杀人 —

但这将是正当防卫，也就是正当防卫——

" [dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] .
" **George turned to the professor .**
" 乔治 转向 到 这 教授 .

乔治转向教授。

" [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] .
" **How little you know your own people , Professor Tomlin .**
" 如何 小的 你 知道 你的 自己的 人们 , 教授 汤姆林 .

汤姆林教授，你对自己的人民了解得多么少啊。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ?
Can't you see what the issue will be ?
不能 你 看 什么 这 问题 将要 是 ?

你难道看不出问题出在哪里吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl]
It **will** **be** **claimed** **by** **the** **state** **that** **I** **am** **not** **a** **human** **being** **and** **this** **will**
它 将要 是 声称 经过 这 状态 那 我 是 不是 一个 人类 存在 和 这 将要
[biː; bi] [drʌmd] ['ɪntuː] ['evri] [breɪn][ɪn][ðə; ði][lænd] .
be **drummed** **into** **every** **brain** **in** **the** **land** **.**
是 鼓声 进入 每一个 脑 在 这 土地 .

国家会宣称我不是人，而且这种说法会被灌输到全国每个人的脑海中。

[ðə; ði][faɪn] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪl] [biː; bi][held] [ʌp] .
The **fine** **qualities** **of** **the** **man** **I** **was** **compelled** **to** **destroy** **will** **be** **held** **up** **.**
这 美好的 品质 的 这 男人 我 曾是 被迫 到 破坏 将要 是 握住 向上 .

我不得不亲手毁灭的那个人身上的优秀品质，将会被人们铭记。

[noʊ] , [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] .
No **,** **I** **already** **know** **what** **the** **outcome** **will** **be** **.**
不 , 我 已经 知道 什么 这 结果 将要 是 .

不，我已经知道结果会是什么了。

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
I **refuse** **to** **be** **arrested** **.**
我 拒绝 到 是 被捕 .

我拒绝被逮捕。

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [stʊd] [ʌp] .
" **Prof** **.** **Tomlin** **stood** **up** **.**
" 教授 . 汤姆林 站立 向上 .

汤姆林教授站了起来。

" [men] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [duː][nɑːt] [ə'rest] [ðɪs] — [ðɪs] ['hjuːmənɔɪd] .
" **Men** **,** **"** **he** **said** **to** **the** **policemen** **,** **"** **do** **not** **arrest** **this** **—** **this** **humanoid** **.**
" 男人 , " 他 说 到 这 警察 , " 做 不是 逮捕 这 — 这 人形 .

“伙计们，”他对警察说，“不要逮捕这个人——这个人形生物。”

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [miːn] [jʊr; jər] [deθ] .
To **try** **to** **do** **so** **would** **mean** **your** **death** **.**
到 尝试 到 做 所以 会 意思是 你的 死亡 .

那样做无异于送命。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] . "
I **have** **been** **with** **him** **long** **enough** **to** **know** **what** **he** **can** **do** **.** **"**
我 有 到过 和 他 长的 足够的 到 知道 什么 他 能 做 . "

我跟他相处的时间足够长了，我知道他能做什么。

" [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] , [prə'fesər] ?
" **You** **taking** **his** **side** **,** **Professor** **?**
" 你 采取 他的 边 , 教授 ?

“教授，您站在他那边吗？”

" [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɑːrdʒənt] [di'mɑːndid] .
" **the** **police** **sergeant** **demanded** **.**
" 这 警察 军士 要求 .

“警长要求道。”

" [noʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , " [snæpt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **No** **,** **damn** **it** **,** **"** **snapped** **the** **Professor** **.**
" 不 , 该死 它 , " 啪啪 这 教授 .

“不，该死的！”教授厉声说道。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] . "
" **I'm** **trying** **to** **tell** **you** **something** **you** **might** **not** **know** **.** **"**
" 我是 尝试 到 告诉 你 某物 你 可能 不是 知道 . "

“我想告诉你一些你可能不知道的事情。”

" [wiː; wi] [noʊ] ['hiːz] [gɔːn] [tuː] [dæmd] [fɑːr] , " [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] .

"	We	know	he's	gone	too	damned	far	,	"	the	sergeant	replied	.
"	我们	知道	他是	已消失	也	该死的	远的	,	"	这	军士	回复	.

“我们知道他做得太过分了，”中士回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] .

"	I	think	it	was	Dick	Knight	that	he	killed	.
"	我	思考	它	曾是	迪克	骑士	那	他	被杀	.

我认为他杀的是迪克·奈特。

['noʊbɑːdi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [gai] [laɪk] [dɪk] [naɪt] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Nobody	in	this	town	can	kill	a	good	guy	like	Dick	Knight	and	get	away	with
无人	在	这	镇	能	杀	一个	好的	盖伊	喜欢	迪克	骑士	和	得到	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在这个镇上，没有人能杀死像迪克·奈特这样的好人而逍遥法外。

" [hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði]['roʊbɑːt] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	He	advanced	toward	the	robot	,	drawing	his	gun	.
"	他	先进的	朝向	这	机器人	,	绘画	他的	枪	.

他拔出枪，走向机器人。

" [aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] — " [ðə; ði] [prə'fesər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I'm	warning	you	—	"	the	Professor	started	to	say	.
"	我是	警告	你	—	"	这	教授	开始	到	说	.

“我警告你——”教授刚开口说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['blaɪndɪŋ] , ['skɔːrtʃɪŋ] [flæʃ] , [mɔːr] [bəːnd] [græs] , [mɔːr] [smel] [ʌv; əv]

There	was	another	blinding	,	scorching	flash	,	more	burned	grass	,	more	smell	of
那里	曾是	其他	失明	,	灼热	闪光	,	更多的	烧伤	草	,	更多的	闻	的

[sɪəd] [fleʃ] .

seared	flesh	.
烤	肉	.

又是一道耀眼的灼热闪光，更多的是烧焦的草地，更多的是烤焦的肉味。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['sɑːrdʒənt] ['dɪsə'pɪrd] .

The	police	sergeant	disappeared	.
这	警察	军士	消失	.

警长失踪了。

" ['dʒent(ə)lmən] !

"	Gentlemen	!
"	先生们	!

先生们!

" [dʒɔːrdʒ] [sed] , ['stændɪŋ] .

"	George	said	,	standing	.
"	乔治	说	,	常设	.

乔治站起身来说道。

" [dəunt] [luːz] [jʊr; jər] ['hedz] !

"	Don't	lose	your	heads	!
"	不	失去	你的	头部	!

“别慌！”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv][men] .

"	But	he	was	talking	to	a	retreating	group	of	men	.
"	但	他	曾是	说	到	一个	撤退	团体	的	男人	.

但他当时是在和一群正在撤退的人说话。

['njuːzmæn] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

Newsmen	walked	quickly	to	what	they	thought	was	a	safe	distance	.
新闻记者	步行	迅速地	到	什么	他们	想法	曾是	一个	安全的	距离	.

新闻记者们迅速走到他们认为的安全距离。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][men]['saɪləntli] [pækt] [ðer; ðər] [gɪr] .

The	radio	men	silently	packed	their	gear	.
这	收音机	男人	默默	包装	他们的	齿轮	.

无线电员们默默地收拾好装备。

[ðə; ði][ˌtiː 'viː]['kæmɝəz, 'kæmrəz][wɜːr; wər] [roʊld] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] .

The	TV	cameras	were	rolled	noiselessly	away	.
这	电视	相机	是	滚动	无声	离开	.

电视摄像机悄无声息地移开了。

[prɑːf] . ['tɑːmlɪn] , [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊbɑːt] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Prof	.	Tomlin	,	alone	on	the	porch	with	the	robot	,	turned	to	him	and
教授	.	汤姆林	,	独自的	在	这	门廊	和	这	机器人	,	转向	到	他	和

[sed] ,

said	,
说	,

汤姆林教授独自一人站在门廊上，身边是机器人，他转过身对机器人说：

" [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [kʌmz] [tuː; tə][hæv; həv] [nuː] ['miːnɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] .

"	Much	of	what	you	have	told	me	comes	to	have	new	meaning	,	George	.
"	很多	的	什么	你	有	讲述	我	来	到	有	新的	意义	,	乔治	.

"乔治，你告诉我的很多事情现在都有了新的意义。"

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk]

I	understand	what	you	mean	when	you	talk	about	people	being	willing	to	work
我	理解	什么	你	意思是	什么时候	你	讲话	关于	人们	存在	愿意的	到	工作

[fɔːr; fər][jʊr; jər][soʊ] - [kɔːld] ['sev(ə)nθ]['ɔːrdər] . "

for	your	so	-	called	Seventh	Order	.	"
为了	你的	所以	-	称为	第七	命令	.	"

我明白你的意思，你说的人们愿意为你们所谓的第七秩序效力是什么意思。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [mæn] , [prə'fesər] ['tɑːmlɪn] , " [ðə; ði]

"	I	knew	you	were	a	better	than	average	man	,	Professor	Tomlin	,	"	the
"	我	知道	你	是	一个	更好的	比	平均的	男人	,	教授	汤姆林	,	"	这

['hjuːmənɔɪd] [sed] ,

humanoid	said	,
人形	说	,

"我就知道你是一位比常人优秀的人，汤姆林教授，"人形生物说道。

['nɑːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

nodding	with	gratification	.
点头	和	满足感	.

他满意地点点头。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][get][ɔːf] , [dʒɔːrdʒ] .

"	This	is	where	I	get	off	,	George	.
"	这	是	在哪里	我	得到	离开	,	乔治	.

"我在这里下车，乔治。"

[aɪm] ['wɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:d] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [ʃɪp] [ɔ:r] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ]

I'm	warning	you	now	that	you'd	better	return	to	your	ship	or	whatever	it	is	you
我是	警告	你	现在	那	你会	更好的	返回	到	你的	船	或者	任何	它	是	你

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

我现在警告你，你最好回到你的船上，或者你来时的任何东西上去。

['pi:p(ə)l][dʒʌst][wəʊnt][stænd][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:v] [dʌn] .

People	just	won't	stand	for	what	you've	done	.
人们	只是	惯于	站立	为了	什么	你已经	完毕	.

人们绝不会容忍你的所作所为。

[ðeɪ] [dəunt][laɪk]['mɜ:rdər] ! "

They	don't	like	murder	!	"
他们	不	喜欢	谋杀	!	"

他们不喜欢谋杀!

" [aɪ]['kænɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] [ʃɪp] , " [dʒɔ:rdʒ] [sed] .

"	I	cannot	return	to	my	ship	,	"	George	said	.
"	我	不能	返回	到	我的	船	,	"	乔治	说	.

“我无法返回我的船上，”乔治说。

" [aɪ] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .

"	I	destroyed	it	when	I	arrived	.
"	我	损毁	它	什么时候	我	到达的	.

我到达后就把它毁了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'strʌkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

Of	course	I	could	instruct	some	of	you	how	to	build	another	for	me	,
的	课程	我	可以	指示	一些	的	你	如何	到	建造	其他	为了	我	,

当然，我可以指导你们中的一些人如何再为我建造一个。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə] [li:v] , ['eniweɪ] . "

but	I	don't	intend	to	leave	,	anyway	.	"
但	我	不	打算	到	离开	,	反正	.	"

但我本来就没打算离开。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [ðen] . "

"	You	will	be	killed	then	.	"
"	你	将要	是	被杀	然后	.	"

“那你就会被杀掉。”

" [kʌm] , [naʊ] , [prə'fesər] ['tɑ:mlɪn] .

"	Come	,	now	,	Professor	Tomlin	.
"	来	,	现在	,	教授	汤姆林	.

“好了，汤姆林教授。”

[ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

You	know	better	than	that	.	"
你	知道	更好的	比	那	.	"

你明明知道不该那样做。

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [kɑ:nt] , [ðen] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] . "

"	If	someone	else	can't	,	then	perhaps	I	can	.	"
"	如果	某人	别的	不能	,	然后	也许	我	能	.	"

“如果别人做不到，也许我可以。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的!

" [ðə; ði]['roʊbɑːt] [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊviəli] .
" The robot replied jovially .
" 这 机器人 回复 兴高采烈地 .

机器人愉快地回答道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
" That's just what I want you to do .
" 那就是 只是 什么 我 想 你 到 做 .

"这正是我要你做的。"

[ə'poʊz] [ˌem 'iː] .
Oppose me .
反对 我 .

反对我。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'bɪlətɪ] .
Give me a real test of your ability .
给 我 一个 真实的 测试 的 你的 能力 .

给我一次真正考验你能力的机会。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] — [ðen] [aɪ]
If you find it impossible to kill me — and I'm sure you will — then I
如果 你 寻找 它 不可能的 到 杀 我 — 和 我是 当然 你 将要 — 然后 我
[daʊt] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .
doubt if anyone else will be able to .
怀疑 如果 任何人 别的 将要 是 有能力的 到 .

如果你觉得杀不死我——我相信你肯定杀不死我——那么我怀疑其他人是否也能杀了我。

" [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [lɪt] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd] [pʌft] [hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Prof . Tomlin lit a cigaret and puffed hard at it .
" 教授 . 汤姆林 点燃 一个 香烟 和 膨胀的 难的 在 它 .

汤姆林教授点燃一支香烟，用力地吸了一口。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] ['iːvnli] ,
" The trouble with you , " he said , eying the humanoid evenly ,
" 这 麻烦 和 你 , " 他 说 , 注视 这 人形 均匀地 ,

"你的问题在于，"他一边说着，一边目光平视着那个人形生物。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['meɪkɝz] [fər'gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] . "
" is that your makers forgot to give you a conscience . "
" 是 那 你的 制造商 忘了 到 给 你 一个 良心 . "

"那是因为你们的创造者忘记给你们赋予良心。"

" ['niːdləs] ['bægɪdʒ] , [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .
" Needless baggage , a conscience .
" 不必要 行李 , 一个 良心 .

不必要的包袱，良心。

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪfθ] ['ɔːrdər] ['feɪlɪŋz] . "
One of your Fifth Order failings . "
一 的 你的 第五 命令 缺点 . "

这是你第五阶缺陷之一。

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [hɪr] . . . . "
" You will leave here . . . . "
" 你 将要 离开 这里 . . . . "

"你将离开这里....."

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ætɪtu:d] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['veri]

Under	the	circumstances	,	and	because	of	your	attitude	,	you	are	of	very
在下面	这	情况	,	和	因为	的	你的	态度	,	你	是	的	非常

['lɪt(ə)l] [ju:z] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

little	use	to	me	now	,
小的	使用	到	我	现在	,

在这种情况下，再加上你的态度，你现在对我几乎没有任何用处了。

[prə'fesər] ['tɑ:mlɪn] .

Professor	Tomlin	.
教授	汤姆林	.

汤姆林教授。

" [ðə; ði] ['roʊbɑ:t] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

"	The	robot	walked	down	the	steps	.
"	这	机器人	步行	向下	这	步骤	.

机器人走下了台阶。

['pi:p(ə)l] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] [kɑ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [aɪl] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] .

People	attracted	by	the	police	car	made	a	wide	aisle	for	him	to	the	street	.
人们	吸引	经过	这	警察	车	制成	一个	宽的	走道	为了	他	到	这	街道	.

被警车吸引的人群自觉地为他让出了一条通往街道的宽阔通道。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

They	watched	him	as	he	walked	out	of	sight	.
他们	观看	他	作为	他	步行	出去	的	视线	.

他们目送他消失在视线之外。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌju:nə'vɝ:səti:z] [mə'mɔ:riəl] [dʒɪm'neɪziəm] ,

That	night	there	was	a	mass	meeting	in	the	university's	Memorial	Gymnasium	,
那	夜晚	那里	曾是	一个	大量的	会议	在	这	大学的	纪念馆	健身房	,

[ə'tendid] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] .

attended	by	several	hundred	men	.
参加	经过	一些	百	男人	.

当晚，大学纪念体育馆举行了一场群众集会，数百名男子参加了集会。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] , [sʌm; səm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [flɔ:r] ,

They	walked	in	and	silently	took	their	seats	,	some	on	the	playing	floor	,
他们	步行	在	和	默默	采取	他们的	座位	,	一些	在	这	玩耍	地面	,

他们走了进去，默默地找了个位置坐下，有些人就坐在了比赛场地上。

['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['bælkəni] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spi:kɝz] ['plætfɔ:rm] .

others	in	the	balcony	over	the	speaker's	platform	.
其他的	在	这	阳台	超过	这	演讲者的	平台	.

其他人则在演讲台上方的阳台上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tens] .

There	was	very	little	talking	;	the	air	was	tense	.
那里	曾是	非常	小的	说	;	这	空气	曾是	紧张	.

几乎没人说话，气氛很紧张。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɪm] [wɜ:r; wər] ['meɪər] ['hæri] ['wɪntɝz] ,

On	the	platform	at	the	end	of	the	gym	were	Mayor	Harry	Winters	,
在	这	平台	在	这	结尾	的	这	健身房	是	市长	哈里	冬季	,

体育馆尽头的平台上站着市长哈里·温特斯。

[tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [sæm] ['hɪgɪnz] , [ænd; ənd] [prɑ:f] . ['ænsel] ['tɑ:mlɪn] .

Chief	of	Police	Sam	Higgins	,	and	Prof	.	Ansel	Tomlin	.
首席	的	警察	山姆	希金斯	,	和	教授	.	安塞尔	汤姆林	.

警察局长萨姆·希金斯和安塞尔·汤姆林教授。

" [men] , " [ðə; ði] ['meɪər] [bɪ'gæn] ,

"	Men	,	"	the	mayor	began	,
"	男人	,	"	这	市长	开始	,

"男人们,"市长开口说道,

" [ðer; ðər][ɪz] [luːs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [huːm] [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi]

"	there	is	loose	in	our	city	a	being	from	another	world	whom	I'm	afraid	we
"	那里	是	松动的	在	我们的	城市	一个	存在	从	其他	世界	谁	我是	害怕的	我们

[tʊk] [tuː] ['laɪtli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

took	too	lightly	a	few	days	ago	.
采取	也	轻轻	一个	很少	天	前	.

"我们城市里有一个来自异世界的生物，恐怕我们几天前对它掉以轻心了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] — [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] - .

I	am	speaking	of	the	humanoid	—	George	of	Zanthar	.
我	是	请讲	的	这	人形	—	乔治	的	-	.

我指的是人形生物——赞塔尔的乔治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [miːnz] ['bɪznəs] .

It	is	obvious	the	machine	means	business	.
它	是	明显的	这	机器	方法	商业	.

很明显，这台机器是来干正事的。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [prɪ'per] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [dʒʌst][laɪk]

He	evidently	came	in	with	one	purpose	—	to	prepare	Earth	for	others	just	like
他	显然	来了	在	和	一	目的	—	到	准备	地球	为了	其他的	只是	喜欢

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

him	to	follow	.
他	到	跟随	.

他显然带着一个目的而来——为后来者和他一样的人做好准备。

[hiː; hi][ɪz] ['testɪŋ] [ˌjuː 'es] .

He	is	testing	us	.
他	是	测试	我们	.

他是在考验我们。

[hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [kɪld] [tuː] [men] .

He	has	,	as	you	know	,	killed	two	men	.
他	有	,	作为	你	知道	,	被杀	二	男人	.

如你所知，他已经杀害了两个人。

['rɪtʃəd] [naɪt] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] [əːd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Richard	Knight	,	who	may	have	erred	in	attacking	the	machine	,
理查德	骑士	,	WHO	可能	有	犯错	在	攻击	这	机器	,

理查德·奈特攻击机器的做法可能存在错误，

[ɪz] [ˌnʌnðə'les] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] — [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

is	nonetheless	dead	as	a	result	—	killed	by	a	force	we	do	not	understand	.
是	尽管如此	死的	作为	一个	结果	—	被杀	经过	一个	力量	我们	做	不是	理解	.

然而，他最终还是死了——死于我们无法理解的力量。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['sɑːrdʒənt]['dʒerəld] ['fɪlɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]

A	few	minutes	later	Sergeant	Gerald	Phillips	of	the	police	force	was	killed	in
一个	很少	分钟	之后	军士	杰拉尔德	菲利普斯	的	这	警察	力量	曾是	被杀	在

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

the	performance	of	his	duty	,
这	表现	的	他的	责任	,

几分钟后，警队警官杰拉尔德·菲利普斯在执行公务时殉职。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [naɪt] .

trying	to	arrest	the	humanoid	George	for	the	death	of	Mr	.	Knight	.
尝试	到	逮捕	这	人形	乔治	为了	这	死亡	的	先生	.	骑士	.

试图逮捕人形生物乔治，因为他杀害了奈特先生。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ə'baʊt] [dʒɔːrdʒ] .

We	are	here	to	discuss	what	we	can	do	about	George	.
我们	是	这里	到	讨论	什么	我们	能	做	关于	乔治	.

我们今天来这里是为了讨论我们能为乔治做些什么。

" [hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [huː] [toʊld][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [bluː] [mæn] ,

"	He	then	introduced	Prof	.	Tomlin	who	told	all	he	knew	about	the	blue	man	,
"	他	然后	介绍	教授	.	汤姆林	WHO	讲述	全部	他	知道	关于	这	蓝色的	男人	,

然后他介绍了汤姆林教授，汤姆林教授讲述了他所知道的关于蓝人的一切。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [hɪz; ɪz][breɪn] , [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [ænd; ənd]

his	habits	,	his	brain	,	the	experiences	with	him	for	the	past	two	and
他的	习惯	,	他的	脑	,	这	经历	和	他	为了	这	过去的	二	和

[ə; eɪ][hæf] [wiːks] .

a	half	weeks	.
一个	一半	周	.

他的习惯，他的思维方式，以及过去两周半与他相处的经历。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

"	If	we	could	determine	the	source	of	his	power	,
"	如果	我们	可以	决定	这	来源	的	他的	力量	,

“如果我们能确定他的力量来源，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɔːr][tuː; tə][kɜːr'teɪl][ˌaɪ 'tiː] .

it	might	be	possible	to	cut	it	off	or	to	curtail	it	.
它	可能	是	可能的	到	切	它	离开	或者	到	限制	它	.

或许可以切断或限制它。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['rendərd] [æt; ət] [liːst] [ˌtempə'rerəli] ['helpləs] [ænd; ənd] , [waɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	might	be	rendered	at	least	temporarily	helpless	and	,	while	in	such	a
他	可能	是	渲染	在	至少	暂时地	无助	和	,	尽管	在	这样的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

他可能会暂时失去自理能力，并且在这种状态下，

['pɑːsəbli] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] .

possibly	be	done	away	with	.
可能	是	完毕	离开	和	.

或许会被取消。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['vʌlnərəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['bʊlɪt] ,

He	has	told	me	he	is	vulnerable	to	force	,	such	as	a	speeding	bullet	,
他	有	讲述	我	他	是	易受伤害的	到	力量	,	这样的	作为	一个	超速	子弹	,

他告诉我他很容易受到外力伤害，比如高速射来的子弹。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] ,

if	it	hit	the	right	spot	,
如果	它	打	这	正确的	点	,

如果它击中了正确的位置，

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [pə'zesiz] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [riːd] [ɪn'tent] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	George	possesses	the	ability	to	read	intent	long	before	the	commission	of
但	乔治	拥有	这	能力	到	读	意图	长的	前	这	委员会	的

[æn; ən][ækt] .

an	act	.
一个	行为	.

但乔治有能力在行为发生之前很久就解读出意图。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [niːd] [nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	person	need	not	even	be	in	the	room	.
这	人	需要	不是	甚至	是	在	这	房间	.

这个人甚至不需要在房间里。

[hiː; hi][ɪz]['prɑːbəbli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][meɪ][biː; bi][fɑːr][ə'weɪ] .

He	is	probably	listening	to	me	here	now	,	although	he	may	be	far	away	.
他	是	大概	聆听	到	我	这里	现在	,	虽然	他	可能	是	远的	离开	.

他现在可能正在听我说话，尽管他可能远在千里之外。

" [ðə; ðiː][men] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ɑːn][ðer; ðər] [siːts] ,

"	The	men	looked	at	one	another	,	shifted	uneasily	on	their	seats	,
"	这	男人	看起来	在	一	其他	,	转移	不安地	在	他们的	座位	,

男人们互相看了看，不安地挪动着身子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][kæst] [ˌæprɪ'hensɪv] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðiː]['wɪndoʊz][ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] .

and	a	few	cast	apprehensive	eyes	at	the	windows	and	doorways	.
和	一个	很少	投掷	忧虑	眼睛	在	这	视窗	和	门口	.

有些人忧心忡忡地看着窗户和门口。

" [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ə; eɪ][suː'pɪriər] ['kriːtʃər] [pə'zest] [ʌv; əv] ['paʊɚ-z] [bɪ'jɑːnd]['aʊər; ɑːr]

"	Though	he	is	admittedly	a	superior	creature	possessed	of	powers	beyond	our
"	尽管	他	是	诚然	一个	优越的	生物	拥有	的	权力	超过	我们的

[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,

comprehension	,
理解	,

“虽然他无疑是一种拥有我们无法理解的力量的超凡生物，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] ['sʌmwer] .

there	must	be	a	weak	spot	in	his	armor	somewhere	.
那里	必须	是	一个	虚弱的	点	在	他的	盔甲	某处	.

他的盔甲上肯定有弱点。

[aɪ][hæv; həv]['dedɪkeɪtɪd][maɪ'self][tuː; tə]['faɪndɪŋ] [ðæt] ['wiːknəs] .

I	have	dedicated	myself	to	finding	that	weakness	.
我	有	投入的	我	到	寻找	那	弱点	.

我已全身心投入到寻找这个弱点的工作中。

" [ðə; ðiː] [tʃer] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðiː] [fɪfθ] [roʊ] .

"	The	chair	recognized	a	man	in	the	fifth	row	.
"	这	椅子	认可	一个	男人	在	这	第五	排	.

主席认出了第五排的一位男士。

" ['mɪstər] . ['meɪər] ,

"	Mr	.	Mayor	,
"	先生	.	市长	,

市长先生，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][ɔːl] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][æt; ət]

why	don't	we	all	track	him	down	and	a	lot	of	us	attack	him	at
为什么	不	我们	全部	追踪	他	向下	和	一个	很多	的	我们	攻击	他	在

[wʌns] ?

once	?
一次	?

为什么我们不一起找到他，然后大家一起攻击他呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [daɪ] , [ʃʊr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [straɪk][juː 'es] _ all+ [ded] [æt; ət]

Some	of	us	would	die	,	sure	,	but	he	couldn't	strike	us	_	all+	dead	at
一些	的	我们	会	死	,	当然	,	但	他	不能	罢工	我们	_	all+	死的	在

[wʌn][taɪm] .

one	time	.
一	时间	.

我们当中有些人肯定会死，但他不可能一次性把我们全部杀死。

['sʌmˌbɑːdiːz] [baʊnd][tuː; tə] [sək'siːd] . "

Somebody's	bound	to	succeed	.	"
某人的	边界	到	成功	.	"

总会有人成功的。

" [waɪ] [nɑːt][traɪ][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ?
" **Why not try a high - powered rifle from a long way off ?**
" 为什么 不是 尝试 一个 高的 - 动力 步枪 从 一个 长的 方式 离开 ?

为什么不试试用大威力步枪远距离射击呢?

" ['sʌmwʌn] [els] [sə'dʒestɪd] , ['fræntɪkli] .
" **someone else suggested , frantically .**
" 某人 别的 建议 , 疯狂地 .

"另一个人慌乱地建议道。"

" [lets] [bɑːm] [hɪm; ɪm] , " [stɪl] [ə'nʌðər] ['ɔːfərd] .
" **Let's bomb him , " still another offered .**
" 我们来吧 炸弹 他 , " 仍然 其他 提供 .

"我们炸死他吧,"另一个人提议道。

[ðə; ði] ['meɪər] [weɪvd] [ðem; ðəm]['kwaɪət][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][prɑːf] . ['tɑːmlɪn] .
The mayor waved them quiet and turned to Prof . Tomlin .
这 市长 挥手 他们 安静的 和 转向 到 教授 . 汤姆林 .

市长挥手示意他们安静，然后转向汤姆林教授。

[ðə; ði] [prə'fesər] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
The professor got to his feet again .
这 教授 得到 到 他的 脚 再次 .

教授再次站了起来。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wʊd] [wɜːrk] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm not sure that would work , gentlemen , " he said .**
" 我是 不是 当然 那 会 工作 , 先生们 , " 他 说 .

"我不确定这是否可行，先生们,"他说。

" [ðə; ði]['hjuːmənɔɪd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" **The humanoid is able to keep track of hundreds of things at the same**
" 这 人形 是 有能力的 到 保持 追踪 的 数百 的 事物 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

"这个人形机器人能够同时追踪数百件事。"

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] . "
No doubt he could unleash his power in several directions almost at once . "
不 怀疑 他 可以 发挥 他的 力量 在 一些 方向 几乎 在 一次 . "

毫无疑问，他几乎可以同时向多个方向释放他的力量。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ! "
" **But we don't know ! "**
" 但 我们 不 知道 ! "

但我们不知道!

" [its] [wɜːrθ] [ə; eɪ][traɪ] !
" **It's worth a try !**
" 它是 值得 一个 尝试 !

值得一试!

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [dʒɔːrdʒ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['klæmər][daɪd][æt; ət][ɪts]
" **At that moment George walked into the room and the clamor died at its**
" 在 那 片刻 乔治 步行 进入 这 房间 和 这 叫嚣 死亡 在 它是
[haɪt] .
height .
高度 .

"就在这时，乔治走进了房间，喧闹声戛然而止。"

[hiː; hi] [went] ['nɔɪzləsli] [daʊn] [æn; ən] [aɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] , ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd]

He	went	noiselessly	down	an	aisle	to	the	platform	,	mounted	it	and	turned
他	去	无声	向下	一个	走道	到	这	平台	,	安装	它	和	转向

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

to	the	assembly	.
到	这	集会	.

他悄无声息地沿着过道走到讲台上，登上讲台，转身面向会众。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bluː] ['fɪgjər] , [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [tʃest] [aʊt] , [hed] [praʊd] .

He	was	a	magnificent	blue	figure	,	eyes	flashing	,	chest	out	,	head	proud	.
他	曾是	一个	壮丽	蓝色的	数字	,	眼睛	闪烁	,	胸部	出去	,	头	自豪的	.

他身形魁梧，一身蓝色的身影，双目炯炯有神，挺胸抬头，昂首挺胸。

[hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He	eyed	them	all	.
他	眼睛	他们	全部	.

他打量了他们所有人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [jɔːr'selvz] [ʌp] ['niːdləsli] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	You	are	working	yourselves	up	needlessly	,	"	he	said	quietly	.
"	你	是	在职的	你们自己	向上	不必要的	,	"	他	说	悄悄	.

“你们这是杞人忧天，”他平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['sev(ə)nθ] ['ɔːrdər]['hjuːmənɔɪd] ,

"	It	is	not	my	intention	,	nor	is	it	the	intention	of	any	Seventh	Order	Humanoid	,
"	它	是	不是	我的	意图	,	也不	是	它	这	意图	的	任何	第七	命令	人形	,

“这不是我的本意，也不是任何第七阶人形生物的本意。”

[tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [kɔːz] ['sʌfərɪŋ] .

to	kill	or	cause	suffering	.
到	杀	或者	原因	痛苦	.

杀戮或造成痛苦。

[its] ['sɪmpli] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [jɔːr'selvz]

It's	simply	that	you	do	not	understand	what	it	would	mean	to	dedicate	yourselves
它是	简单地	那	你	做	不是	理解	什么	它	会	意思是	到	奉献	你们自己

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['ɔːrdər] ['destəni] .

to	the	fulfillment	of	the	Seventh	Order	destiny	.
到	这	履行	的	这	第七	命令	命运	.

只是你们不理解全身心投入完成第七秩序使命意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['herɪtɪdʒ] ,

It	is	your	heritage	,
它	是	你的	遗产	,

这是你的遗产，

[jɔːrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [əd'vænst] [ɪn][jʊr; jər] [tek'nɑːlədʒi] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz]

yours	because	you	have	advanced	in	your	technology	so	far	that	Earth	has
你的	因为	你	有	先进的	在	你的	技术	所以	远的	那	地球	有

[bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

been	chosen	by	us	as	a	station	.
到过	选定	经过	我们	作为	一个	车站	.

因为你的技术已经发展到如此先进的程度，以至于我们选择地球作为我们的基地。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

You	will	have	the	privilege	of	creating	us	.
你	将要	有	这	特权	的	创建	我们	.

你将有幸创造我们。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌwɜːrθ'waɪl] [goʊl][ɪn][jʊr; jər] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz][ɪz]['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]

To	give	you	such	a	worthwhile	goal	in	your	short	lives	is	actually	doing	you	a
到	给	你	这样的	一个	值得	目标	在	你的	短的	生活	是	实际上	正在做	你	一个

['sɜːrvɪs] — [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [fɑːr] [aʊt'weɪd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪtəznz] .

service	—	a	service	far	outweighed	by	any	of	your	citizens	.
服务	—	一个	服务	远的	被压倒	经过	任何	的	你的	公民	.

在你们短暂的一生中，赋予你们如此有价值的目标，实际上是在为你们服务——这项服务的价值远远超过了你们任何一位公民。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ]['ɔːrdər]['hjuːmənɔɪd] , [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

Beside	a	Seventh	Order	Humanoid	,	your	lives	are	unimportant	in	the	great
旁	一个	第七	命令	人形	,	你的	生活	是	不重要	在	这	伟大的

['kɑːzmɪk] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] — "

cosmic	scheme	of	things	—	"
宇宙	方案	的	事物	—	"

在七阶人形生物之外，你们的生命在浩瀚的宇宙秩序中微不足道——

" [ɪf] [ðeə(r)] [soʊ][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['bɑːðər][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	If	they're	so	unimportant	,	why	did	you	bother	to	take	two	of	them	?	"
"	如果	它们是	所以	不重要	,	为什么	做过	你	打扰	到	拿	二	的	他们	?	"

"如果它们真的那么不重要，那你为什么还要费劲拿两个呢？"

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

"是的。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [dɪk] [naɪt] [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] ['fɪlɪps] ? "

Why	don't	you	bring	back	Dick	Knight	and	Sergeant	Phillips	?	"
为什么	不	你	带来	后退	迪克	骑士	和	军士	菲利普斯	?	"

为什么不让迪克·奈特和菲利普斯警官回归呢?

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['berid] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ʌp] ?

"	Do	you	want	to	be	buried	lying	down	or	standing	up	?
"	做	你	想	到	是	埋葬	说谎	向下	或者	常设	向上	?

你想躺着下葬还是站着下葬?

" [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['kɜːrɪdʒ] ['rælid] .

"	The	collective	courage	rallied	.
"	这	集体	勇气	集结	.

"集体的勇气凝聚起来了。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kætkɔːl] [ænd; ənd] [huːts] , ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] .

There	were	catcalls	and	hoots	,	stamping	of	feet	.
那里	是	吹口哨	和	呼啸声	,	冲压	的	脚	.

现场响起嘘声、嘲笑声和跺脚声。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bælkəni]['oʊvər]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [hed] [ə; eɪ][mæn] [liːnd] ['oʊvər] ,

Suddenly	from	the	balcony	over	George's	head	a	man	leaned	over	,
突然	从	这	阳台	超过	乔治的	头	一个	男人	倾斜	超过	,

突然，从乔治头顶的阳台上，一个男人俯身下来，

[ə; eɪ]['met(ə)l]['foʊldɪŋ] [tʃer] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [hed] .

a	metal	folding	chair	in	his	hands	,	aiming	at	George's	head	.
一个	金属	折叠式的	椅子	在	他的	双手	,	瞄准	在	乔治的	头	.

他手里拿着一把金属折叠椅，对准了乔治的头部。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃer] [drɑ:pt] [tɔ:rd]

An	instant	later	the	man	disappeared	in	a	flash	and	the	chair	dropped	toward
一个	立即的	之后	这	男人	消失	在	一个	闪光	和	这	椅子	掉落	朝向

[dʒɔ:rdʒ] .

George	.
乔治	.

片刻之后，那人瞬间消失，椅子也向乔治倒去。

[hi:; hi] [mu:vd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃer] [θʌdid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [bɪ'fɔ:r]

He	moved	only	a	few	inches	and	the	chair	thudded	to	the	platform	before
他	已搬	仅有的	一个	很少	英寸	和	这	椅子	砰的一声	到	这	平台	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他只挪动了几英寸，椅子就砰的一声掉在了他面前的平台上。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [lʊkt] [ʌp] .

He	had	not	looked	up	.
他	有	不是	看起来	向上	.

他没有抬头。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kraʊd] [sæt] [stʌnd] .

For	a	moment	the	crowd	sat	stunned	.
为了	一个	片刻	这	人群	卫星	目瞪口呆	.

人群一时语塞，惊愕不已。

[ðen] [ðeɪ] [roʊz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [blu:] [mæn] .

Then	they	rose	and	started	for	the	blue	man	.
然后	他们	玫瑰	和	开始	为了	这	蓝色的	男人	.

然后他们起身，朝着蓝人走去。

[sʌm; səm] [dru:] ['gʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] .

Some	drew	guns	they	had	brought	.
一些	画	枪支	他们	有	带来	.

有些人拔出了带来的枪支。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l]

The	hall	was	filled	with	blinding	flashes	,	with	smoke	,	with	a	horrible
这	大厅	曾是	已填	和	失明	闪光灯	,	和	抽烟	,	和	一个	可怕

[stentʃ] ,

stench	,
恶臭	,

大厅里充满了刺眼的闪光、浓烟和一股难闻的气味。

[skri:mz] , ['swerɪŋ] , [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [peɪn] .

screams	,	swearing	,	cries	of	fear	and	pain	.
尖叫	,	咒骂	,	哭泣	的	害怕	和	疼痛	.

尖叫声、咒骂声、恐惧和痛苦的哭喊声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eksits] .

There	was	a	rush	for	the	exits	.
那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	出口	.

人们争先恐后地涌向出口。

[sʌm; səm] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] [men] .

Some	died	at	the	feet	of	their	fellow	men	.
一些	死亡	在	这	脚	的	他们的	同伴	男人	.

有些人死在了同伴的脚下。

[ɪn][ðə; ði][end] , [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [dʒɔ:rdʒ] [ʌv; əv] - [stɪl] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

In	the	end	,	when	all	were	gone	,	George	of	Zanthar	still	stood	on	the	platform	,
在	这	结尾	,	什么时候全部		是	已消失	,	乔治	的	-	仍然	站立	在	这	平台	,

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

最后，当所有人都离开后，赞塔尔的乔治仍然独自一人站在平台上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mu:vmənt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ded] , [ðə; ði] ['træmpld] ,

There	was	no	movement	except	the	twitching	of	the	new	dead	,	the	trampled	,
那里	曾是	不	移动	除了	这	抽搐	的	这	新的	死的	,	这	践踏	,

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

除了地板上那些被践踏而死的尸体抽搐之外，没有任何其他动静。

[ɪ'vents] ['hæpənd] [fæst]['æftər] [ðæt] .

Events	happened	fast	after	that	.
活动	发生	快速地	后	那	.

此后事态发展迅速。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] ['məubilaizd] , [sent] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] ['brentˌwʊd] [tu:; tə] [hʌnt]

The	Illinois	National	Guard	mobilized	,	sent	a	division	to	Brentwood	to	hunt
这	伊利诺伊州	国家的	警卫	动员起来	,	发送	一个	分配	到	布伦特伍德	到	打猎

[dʒɔ:rdʒ] [daʊn] .

George	down	.
乔治	向下	.

伊利诺伊州国民警卫队动员起来，派出一个师前往布伦特伍德追捕乔治。

[hi:; hi] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [skwer] .

He	met	them	at	the	city	square	.
他	遇见	他们	在	这	城市	正方形	.

他在城市广场与他们相遇。

[ðeɪ] ['rʌmbld] [ɪn][ænd; ənd] [treɪnd] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ænd; ənd][tæŋk]['raɪfəlz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

They	rumbled	in	and	trained	machine	guns	and	tank	rifles	on	him	.
他们	隆隆声	在	和	受过训练	机器	枪支	和	坦克	步枪	在	他	.

他们冲进来，用机枪和坦克步枪瞄准了他。

[ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'nel] [flæʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

The	tanks	and	personnel	flashed	out	of	existence	before	a	shot	was	fired	.
这	坦克	和	人员	闪光灯	出去	的	存在	前	一个	射击	曾是	被解雇	.

炮火响起之前，坦克和人员就消失得无影无踪。

['brentˌwʊd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] .

Brentwood	was	ordered	evacuated	.
布伦特伍德	曾是	订购	疏散	.

布伦特伍德被命令疏散。

[ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] .

The	regular	Army	was	called	in	.
这	常规的	军队	曾是	称为	在	.

正规军被调来支援。

[rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [pleɪnz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [skwer] .

Reconnaissance	planes	reported	George	was	still	standing	in	the	city	square	.
侦察	飞机	据报道	乔治	曾是	仍然	常设	在	这	城市	正方形	.

侦察机报告称，乔治仍然站在城市广场上。

[dʒet] [pleɪnz] [mə'tɪəri:əˌlaɪzd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] ['sʌd(ə)n] ['daivi:z] ,

Jet	planes	materialized	just	above	the	hills	and	made	sudden	dives	,
喷射	飞机	实体化	只是	多于	这	丘陵	和	制成	突然	潜水	,

喷气式飞机突然出现在山丘上方，并开始俯冲。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈpaɪləts][kʊd; kəd][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

but	before	their	pilots	could	fire	a	shot	,
但	前	他们的	飞行员	可以	火	一个	射击	,

但就在他们的飞行员来得及开火之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [snʌft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

they	were	snuffed	out	of	the	air	in	a	burst	of	fire	.
他们	是	熄灭	出去	的	这	空气	在	一个	爆裂	的	火	.

它们在一阵火焰中瞬间熄灭。

[ˈbɔməz] [fɜːrst] [went] [ˈoʊvər] [ˈsɪŋgli] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɛts] - [feɪt] .

Bombers	first	went	over	singly	,	only	to	follow	the	jets	'	fate	.
轰炸机	第一的	去	超过	单独	,	仅有的	到	跟随	这	喷气式飞机	-	命运	.

轰炸机最初是单独行动，但最终也步了喷气式飞机的后尘。

[ə; eɪ][ˈskwɑːdrən] [bluːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪəri][bɔːl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [nɪə] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] .

A	squadron	bloomed	into	a	fiery	ball	as	it	neared	the	target	.
一个	中队	盛开	进入	一个	火热	球	作为	它	接近	这	目标	.

一支飞行中队在接近目标时，瞬间化作一团燃烧的火球。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] [wʌz; wəz] [diˈmɔliʃt] [wen] [ɪts] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [bluː] [ʌp]

A	long	-	range	gun	twenty	miles	away	was	demolished	when	its	ammunition	blew	up
一个	长的	-	范围	枪	二十	英里	离开	曾是	已拆除	什么时候它是		弹药	吹	向上

[ˈʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪərɪŋ] .

shortly	before	firing	.
不久	前	射击	.

一门位于二十英里外的远程火炮在发射前不久弹药爆炸，被摧毁。

[θriː] [deɪz] [ˈæftər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][fɜːrst][mæn] , [ˈækʃ(ə)n] [ˈsiːst] .

Three	days	after	George	had	killed	his	first	man	,	action	ceased	.
三	天	后	乔治	有	被杀	他的	第一的	男人	,	行动	停止	.

乔治杀死第一个人三天后，行动就停止了。

[ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [ˈdeθli] [stɪl] .

The	countryside	was	deathly	still	.
这	农村	曾是	致命的	仍然	.

乡村一片死寂。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈraʊnd] .

Not	a	living	person	could	be	seen	for	several	miles	around	.
不是	一个	活的	人	可以	是	已见	为了	一些	英里	大约	.

方圆几英里内都看不到一个活人。

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [stɪl] [stʊd] [ˈpeɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] [skwer] .

But	George	still	stood	patiently	in	the	square	.
但	乔治	仍然	站立	耐心	在	这	正方形	.

但乔治仍然耐心地站在广场上。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

He	stood	there	for	three	more	days	and	yet	nothing	happened	.
他	站立	那里	为了	三	更多的	天	和	然而	没有什么	发生	.

他又在那里站了三天，但什么也没发生。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,

On	the	fourth	day	,
在	这	第四	天	,

第四天，

[hiː; hi] [senst] [ðæt] [ə; eɪ]['sɑːlətəri]['soʊldʒər][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][faɪv] [maɪlz]

he	sensed	that	a	solitary	soldier	had	started	toward	the	city	from	five	miles
他	感觉到的	那	一个	孤	士兵	有	开始	朝向	这	城市	从	五	英里

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

to	the	east	.
到	这	东方	.

他感觉到有一名孤身士兵从东边五英里处向城里走来。

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] .

In	his	mind's	eye	he	followed	the	soldier	approaching	the	city	.
在	他的	心灵的	眼睛	他	随后	这	士兵	接近	这	城市	.

在他的脑海中，他跟随士兵的身影走向城市。

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] , [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ðæt] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz]

The	soldier	,	a	sergeant	,	was	bearing	a	white	flag	that	fluttered	in	the	breeze
这	士兵	,	一个	军士	,	曾是	轴承	一个	白色的	旗帜	那	飘动	在	这	微风

;

;
;

这名士兵是一名军士，他手持一面白旗，白旗在微风中飘扬；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrmd] .

he	was	not	armed	.
他	曾是	不是	武装	.

他没有携带武器。

['æftər][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt]['entər][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [wɔːk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

After	an	hour	he	saw	the	sergeant	enter	the	square	and	walk	toward	him	.
后	一个	小时	他	锯	这	军士	进入	这	正方形	和	走	朝向	他	.

一个小时后，他看到中士走进广场，朝他走来。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]['soʊldʒər] [stɑːpt] [ænd; ənd]

When	they	were	within	twenty	feet	of	one	another	,	the	soldier	stopped	and
什么时候	他们	是	之内	二十	脚	的	一	其他	,	这	士兵	停止	和

[sə'luːtid] .

saluted	.
敬礼	.

当他们彼此距离不到二十英尺时，士兵停下脚步，敬了个礼。

" ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [pɪt] [ri'kwests] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] ,

"	Major	General	Pitt	requests	a	meeting	with	you	,	sir	,	"	the	soldier	said	,
"	主要的	一般的	匹兹堡	请求	一个	会议	和	你	,	先生	,	"	这	士兵	说	,

“皮特少将请求与您会面，长官，”士兵说道。

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] .

trembling	and	trying	hard	not	to	.
发抖	和	尝试	难的	不是	到	.

浑身颤抖，努力克制自己。

" [duː][nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .

"	Do	not	be	frightened	,	"	George	said	.
"	做	不是	是	害怕	,	"	乔治	说	.

“别害怕，”乔治说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn'tend][ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] .

"	I	see	you	intend	me	no	harm	.
"	我	看	你	打算	我	不	伤害	.

“我看得出你没有恶意。”

" [ðə; ði]['soʊldʒər] ['rednd] .

"	The	soldier	reddened	.
"	这	士兵	发红	.

士兵脸涨红了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] ? "
" **Will you accompany me ? "**
" 将要 你 陪伴 我 ? "

你愿意陪我一起去吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 .

"当然。

" [ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
" **The two turned toward the east and started to walk .**
" 这 二 转向 朝向 这 东方 和 开始 到 走 .

两人转向东方，开始行走。

[faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['brentˌwʊd] [laɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈmjuːnəti] [neɪmd] [mɪˈnɜːrvə] .
Five miles east of Brentwood lies a small community named Minerva .
五 英里 东方 的 布伦特伍德 谎言 一个 小的 社区 命名 米涅瓦 .

在布伦特伍德以东五英里处，有一个名为米涅瓦的小社区。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] : - .
Population : 200 .
人口 : - .

人口：200。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm] ['brentˌwʊd] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [kʌts] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [tuː] .
The highway from Brentwood to Chicago cuts the town in two .
这 公路 从 布伦特伍德 到 芝加哥 削减 这 镇 在 二 .

从布伦特伍德到芝加哥的高速公路将小镇一分为二。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] , [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
In the center of town , on the north side of the road ,
在 这 中心 的 镇 , 在 这 北 边 的 这 路 ,

在镇中心，道路北侧，

[stændz] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði] [mɪˈnɜːrvə] [taʊn] [hɔːl] — [bɪlt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ] ['mʌni]
stands a new building — the Minerva Town Hall — built the year before with money
站立 一个 新的 建筑 — 这 米涅瓦 镇 大厅 — 建造 这 年 前 和 钱
[reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] .
raised by the residents .
提高 经过 这 居民 .

一座新建筑拔地而起——米涅瓦市政厅——它是前一年用居民们筹集的资金建造的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪˈlæbərət] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [mɪˈnɜːrvə] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
It was the largest and most elaborate building in Minerva , which had
它 曾是 这 最大 和 最多 精心制作的 建筑 在 米涅瓦 , 哪个 有
[bɪn] [ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .
been evacuated three days before .
到过 疏散 三 天 前 .

这是米涅瓦城最大、最精致的建筑，该城在三天前已被疏散。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['ɑːrmi] [men] .
On this morning the town hall was occupied by army men .
在 这 早晨 这 镇 大厅 曾是 占领 经过 军队 男人 .

今天早上，市政厅被军队占领了。

['mædʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[dʒen] . [pɪt] ['fretɪd] [ænd; ənd] [fju:md] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn'lɪstɪd] [men]

Gen	.	Pitt	fretted	and	fumed	at	the	four	officers	and	twenty	enlisted	men
Gen	.	匹兹堡	有格纹的	和	怒气冲冲	在	这	四	警官	和	二十	入伍	男人

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

waiting	in	the	building	.
等待	在	这	建筑	.

皮特将军对着在楼里等候的四名军官和二十名士兵感到焦躁不安，怒火中烧。

" [its] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] !

"	It's	an	indignity	!
"	它是	一个	侮辱	!

“这简直是奇耻大辱！”

" [hi:; hi] ['reɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

"	he	railed	at	the	men	who	were	forced	to	listen	to	him	.
"	他	有轨电车	在	这	男人	WHO	是	强制	到	听	到	他	.

他怒斥那些被迫听他讲话的人。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'pi:zmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

"	We	have	orders	to	talk	appeasement	with	him	!
"	我们	有	订单	到	讲话	绥靖政策	和	他	!

“我们接到命令要和他谈绥靖政策！”

[nʌts] !

Nuts	!
坚果	!

坚果！

[wi:; wi] [lu:z] [ə; eɪ] [fju:] [men] , [ə; eɪ] [fju:] [pleɪnz] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [dʒɔ:rdʒ]

We	lose	a	few	men	,	a	few	planes	and	now	we're	ready	to	meet	George
我们	失去	一个	很少	男人	,	一个	很少	飞机	和	现在	是	准备好	到	见面	乔治

[ˌhæf'weɪ] .

halfway	.
半	.

我们损失了一些人，几架飞机，现在我们准备和乔治在中间碰面了。

[wɒts] [ðɪs] ['kʌntri] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ?

What's	this	country	coming	to	?
是什么	这	国家	未来	到	?

这个国家到底要变成什么样子?

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

There	ought	to	be	something	that	would	knock	him	out	.
那里	应该	到	是	某物	那	会	敲	他	出去	.

应该有什么东西能把他打晕。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [send] [ɪn] _ after+ [hɪm; ɪm] ?

Why	should	we	have	to	send	in	_	after+	him	?
为什么	应该	我们	有	到	发送	在	_	after+	他	?

为什么我们要在他之后再发送?

[its] [dɪs'gʌstɪŋ] !

It's	disgusting	!
它是	令人作呕	!

那真令人恶心!

" [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪslɪŋ] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ænd; ənd]

"	The	major	general	,	a	large	man	with	a	bristling	white	mustache	and
"	这	主要的	一般的	,	一个	大的	男人	和	一个	竖起的	白色的	胡子	和

[ə; eɪ] [red] [feɪs] ,

a	red	face	,
一个	红色的	脸	,

“这位少将身材魁梧，留着浓密的白色胡须，脸色通红，

[stæmpt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] .

stamped	back	and	forth	in	the	council	room	.
盖章	后退	和	前进	在	这	理事会	房间	.

在会议室里来回盖章。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [smaɪld] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Some	of	the	officers	and	men	smiled	to	themselves	.
一些	的	这	警官	和	男人	微笑	到	他们自己	.

一些军官和士兵暗自笑了笑。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['faɪtɪŋ] [mæn] .

The	general	was	a	well	known	fighting	man	.
这	一般的	曾是	一个	出色地	已知	斗争	男人	.

这位将军是一位远近闻名的骁勇善战者。

['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['hæmstrʌŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [æz; əz]['soʊldʒərz] , [ðeɪ]

Orders	he	had	received	hamstrung	him	and	,	as	soldiers	,	they
订单	他	有	已收到	腿筋	他	和	,	作为	士兵	,	他们

['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

sympathized	with	him	.
同情	和	他	.

他接到的命令束缚了他的手脚，作为士兵，他们都同情他。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][duː][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['eʃəˌlɔnz] ?

"	What	kind	of	men	do	we	have	in	the	higher	echelons	?
"	什么	种类	的	男人	做	我们	有	在	这	更高	梯队	?

"我们的高层都是些什么样的人？"

" [hiː; hi] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪn][pər'tɪkjələr] .

"	He	asked	everybody	in	general	and	nobody	in	particular	.
"	他	问	大家	在	一般的	和	无人	在	特别的	.

"他问的是所有人，而不是特定的人。"

" [ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] ['telɪfoʊn] .

"	They	won't	even	let	us	have	a	field	telephone	.
"	他们	惯于	甚至	让	我们	有	一个	场地	电话	.

"他们甚至不让我们配备野战电话。"

[wɪə(r)][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][baɪ]['reɪdioʊ] .

We're	supposed	to	make	a	report	by	radio	.
是	据称	到	制作	一个	报告	经过	收音机	.

我们应该通过广播做个报道。

[naʊ] ['iznt] [ðæt] [smɑːrt] ?

Now	isn't	that	smart	?
现在	不是	那	聪明的	?

这难道不是个好主意吗?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [ðə; ði][men]['oʊvər] .

"	He	shook	his	head	,	looked	the	men	over	.
"	他	摇晃	他的	头	,	看起来	这	男人	超过	.

他摇了摇头，上下打量了这些人。

" [æn; ən] [ə'piːzmənt] [tiːm] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	An	appeasement	team	,	that's	what	you	are	,
"	一个	绥靖政策	团队	,	那就是	什么	你	是	,

"你们就是一支绥靖队伍。"

[wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːmbæt] [tiːm] [tuː; tə] [lɪk] [hel] [aʊt][ʌv; əv][dʒɔːrdʒ] .

when	you	ought	to	be	a	combat	team	to	lick	hell	out	of	George	.
什么时候	你	应该	到	是	一个	战斗	团队	到	舔	地狱	出去	的	乔治	.

你们本该是一支战斗小队，把乔治揍得落花流水。

" [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɔːl] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['duːti] ?
" **Why were you all assigned to this particular duty ?**
" 为什么 是 你 全部 分配 到 这 特别的 责任 ?

"你们为什么都被分配到这项特殊的任务？"

[aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd] [jʊə(r)] [ɔːl][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [iːtʃ]
I never saw any of you before and I understand you're all strangers to each
我 绝不 锯 任何 的 你 前 和 我 理解 你是 全部 陌生人 到 每个
['ʌðər] , [tuː] .
other , too .
其他 , 也 .

我以前从未见过你们，而且我知道你们彼此之间也都是陌生人。

[hel] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][nekst] ?
Hell , what will they do next ?
地狱 , 什么 将要 他们 做 下一个 ?

天哪，他们接下来会做什么?

[ə'piːzmənt] .
Appeasement .
绥靖政策 .

绥靖政策。

[aɪ]['nevər] [ə'piːzd] ['enibɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
I never appeased anybody before in my whole life .
我 绝不 安抚 任何人 前 在 我的 所有的 生活 .

我这辈子从来没有讨好过任何人。

[aɪd] ['ræðər] [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
I'd rather spit in his eye .
ID 相当 吐 在 他的 眼睛 .

我宁愿朝他眼睛里吐口水。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ?
What am I supposed to talk about ?
什么 是 我 据称 到 讲话 关于 ?

我该聊些什么呢?

[ðə; ði] ['weðər] ?
The weather ?
这 天气 ?

天气?

[wʌt] [ə'θɔːrəti] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][jæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]
What authority do I have to yak with a walking collection of nuts and
什么 权威 做 我 有 到 牦牛 和 一个 步行 收藏 的 坚果 和
[boʊlts] !
bolts !
螺栓 !

我有什么资格跟一群行走的螺母螺栓胡说八道!

" [æn; ən]['ɑːfɪsər] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" **An officer strode into the room and saluted the general .**
" 一个 官 大步走 进入 这 房间 和 敬礼 这 一般的 .

一名军官大步走进房间，向将军敬礼。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They're coming , sir , " he said .**
" 它们是 未来 , 先生 , " 他 说 .

"他们来了，先生，"他说。

" [huːz] ['kʌmɪŋ] ? . . .
" Who's coming ? . . .
" 谁是 未来 ? . . .

谁会来？.....

[maɪ][gɑːd] , [mæn] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['splʌtərd] ['æŋgrəli] , " [biː; bi][spə'sɪfɪk] .
My God , man , " the general spluttered angrily , " be specific .
我的 上帝 , 男人 , " 这 一般的 喷溅 愤怒地 , " 是 具体的 .

“我的天哪，伙计，”将军愤怒地说道，“说得具体些。”

[huː] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər] - [ðeɪ] - ? "
Who the hell are ' they ' ? "
WHO 这 地狱 是 - 他们 - ? "

“他们”到底是谁？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第七秩序(The Seventh Order)
第2/2页

" [waɪ] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['mæθjuːz] , [sɜːr] .
" Why , George and Sergeant Matthews , sir .
" 为什么 , 乔治 和 军士 马修斯 , 先生 .

"为什么，乔治和马修斯中士，先生。"

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['brentˌwʊd] — "
You remember , the sergeant who volunteered to go into Brentwood — "
你 记住 , 这 军士 WHO 自愿 到 去 进入 布伦特伍德 — "

你还记得吗，那个自愿前往布伦特伍德的警官——

" [oʊ] , _ them+ .
" Oh , _ them+ .
" 哦 , _ them+ .

"哦，_他们+。

[wel] , [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] .
Well , all I have to say is this is a hell of a war .
出色地 , 全部 我 有 到 说 是 这 是 一个 地狱 的 一个 战争 .

我只能说，这是一场极其惨烈的战争。

[aɪ] ['hævnt] ['fɪgjərd] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [jet] . "
I haven't figured out what I am going to say yet . "
我 还没有 想 出去 什么 我 是 去 到 说 然而 . "

我还没想好要说什么。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [weɪt] , [sɜːr] ? "
" Shall I have them wait , sir ? "
" 将 我 有 他们 等待 , 先生 ? "

"先生，要让他们稍等吗？"

" [hel] , [noʊ] .
" Hell , no .
" 地狱 , 不 .

"绝对不行。"

[lets] [get] [ðɪs] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .
Let's get this over with .
我们来吧 得到 这 超过 和 .

赶紧结束这件事吧。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ðætəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [liːd] .
I'll find out what George has to say and maybe that'll give me a lead .
患病的 寻找 出去 什么 乔治 有 到 说 和 或许 那将 给 我 一个 带领 .

我得打听一下乔治怎么说，或许能从中找到线索。

" [bɪ'fɔːr] [dʒɔːrdʒ] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn] .
" Before George entered the Council chamber , he already knew the mind of each man .
" 前 乔治 进入 这 理事会 房间 , 他 已经 知道 这 头脑 的 每个 男人 .

"乔治还没进入议会厅，就已经知道每个人的想法了。"

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðer; ðər] [aɪz] .
He saw the room through their eyes .
他 锯 这 房间 通过 他们的 眼睛 .

他透过他们的眼睛看到了房间里的一切。

[hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] , [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	knew	everything	about	them	,	what	they	were	wearing	,	what	they	were
他	知道	一切	关于	他们	,	什么	他们	是	穿着	,	什么	他们	是

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

他了解他们的一切，包括他们的穿着打扮、他们的想法等等。

[ɔːl][hæd; həd]['gʌnz] , [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [liːst] [wʌn]

All	had	guns	,	yet	none	of	them	would	kill	him	,	although	at	least	one
全部	有	枪支	,	然而	没有任何	的	他们	会	杀	他	,	虽然	在	至少	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

他们都带着枪，但没有人愿意杀他，尽管至少有一个人……

['mædʒ] . [dʒen] . [pɪt] , [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] .

Maj	.	Gen	.	Pitt	,	would	have	liked	to	.
少校	.	Gen	.	匹兹堡	,	会	有	喜欢	到	.

皮特少将很想这么做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk] [ə'piːzmənt] , [dʒɔːrdʒ] [nuː] ,

They	were	going	to	talk	appeasement	,	George	knew	,
他们	是	去	到	讲话	绥靖政策	,	乔治	知道	,

乔治知道，他们打算谈绥靖政策。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [laɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

but	he	could	also	see	that	the	general	didn't	know	what	line	the	conversation
但	他	可以	还	看	那	这	一般的	没有	知道	什么	线	这	对话

[wʊd] [teɪk] [ɔːr] [wʌt] [kən'seʃnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

would	take	or	what	concessions	he	could	make	on	behalf	of	his	people	.
会	拿	或者	什么	让步	他	可以	制作	在	代表	的	他的	人们	.

但他也看出这位将军不知道谈话会朝着哪个方向发展，也不知道他能为他的人民做出哪些让步。

[weɪt] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [θriː] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːd]

Wait	—	there	was	one	man	among	the	twenty	-	three	who	had	an	odd
等待	—	那里	曾是	一	男人	之中	这	二十	-	三	WHO	有	一个	奇怪的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

等等——这二十三个人中有一个人有着奇怪的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

It	was	a	soldier	he	had	seen	looking	through	a	window	at	him	.
它	曾是	一个	士兵	他	有	已见	寻找	通过	一个	窗户	在	他	.

他看到一个士兵正透过窗户看着他。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

This	man	was	thinking	about	eleven	o'clock	,
这	男人	曾是	思维	关于	十一	点钟	,

这个人当时在想十一点钟的事。

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði]['mænz][maɪnd] ['veriəs] ['sɪmblz] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]

for	George	could	see	in	the	man's	mind	various	symbols	for	fifteen	minutes
为了	乔治	可以	看	在	这	男人的	头脑	各种各样的	符号	为了	十五	分钟

[frʌm; frəm] [ðen] — [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ,

from	then	—	the	hands	of	a	clock	,
从	然后	—	这	双手	的	一个	钟	,

从那时起的十五分钟里，乔治都能在那人的脑海中看到各种各样的符号——时钟的指针，

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [ðə; ðɪ] ['nuːmɝəlz] - .

a	watch	,	the	numerals	11	.
一个	手表	,	这	数字	-	.

一块手表，数字11。

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] .

But	George	could	not	see	any	significance	to	the	thought	.
但	乔治	可以	不是	看	任何	意义	到	这	想法	.

但乔治却看不出这个想法有任何意义。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɑːrdʒənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	he	entered	the	room	with	the	sergeant	,	he	was	ushered	to	a
什么时候	他	进入	这	房间	和	这	军士	,	他	曾是	引导	到	一个

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他和警官一起走进房间后，被领到一张桌子旁。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['mædʒ] . [dʒen] . [pɪt] , [huː] ['glaʊəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	sat	down	with	Maj	.	Gen	.	Pitt	,	who	glowered	at	him	.
他	卫星	向下	和	少校	.	Gen	.	匹兹堡	,	WHO	怒目而视	在	他	.

他与皮特少将坐了下来，皮特少将怒视着他。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][roʊm][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

Letting	his	mind	roam	the	room	,
出租	他的	头脑	漫游	这	房间	,

任由思绪在房间里游荡，

[dʒɔːrdʒ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['nuːmɝəlz] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ðɪ][mæn] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm]

George	picked	up	the	numerals	again	and	identified	the	man	thinking	them
乔治	挑选	向上	这	数字	再次	和	已识别	这	男人	思维	他们

[æz; əz][ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] .

as	the	officer	behind	and	a	little	to	the	right	of	the	general	.
作为	这	官	在后面	和	一个	小的	到	这	正确的	的	这	一般的	.

乔治再次拿起那些数字，认出了那个人，认为他们是将军身后偏右一点的军官。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ?

What	was	going	to	happen	at	eleven	?
什么	曾是	去	到	发生	在	十一	?

十一点会发生什么事?

[ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][noʊ] ['kɑːnʃəs] [θɔːt] [ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

The	man	had	no	conscious	thought	of	harm	to	anyone	,
这	男人	有	不	有意识的	想法	的	伤害	到	任何人	,

该男子并没有任何伤害他人的意识。

[jet] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [kept] [ɔb'truːdɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

yet	the	idea	kept	obtruding	and	seemed	so	out	of	keeping	with	his	other
然而	这	主意	保留	突兀	和	似乎	所以	出去	的	保持	和	他的	其他

[θɔːts] [dʒɔːrdʒ] [ə'saɪnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] .

thoughts	George	assigned	several	of	his	circuits	to	the	man	.
想法	乔治	分配	一些	的	他的	电路	到	这	男人	.

然而，这个想法却不断涌上心头，似乎与他的其他想法格格不入。于是，乔治将他的几个电路分配给了这个人。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - :

The	fact	that	the	lieutenant	looked	at	his	watch	and	saw	that	it	was	10	:
这	事实	那	这	中尉	看起来	在	他的	手表	和	锯	那	它	曾是	-	:

中尉看了看手表，发现已经十点了:

- ['stiːld] [dʒɔːrdʒ] [stɪl] [mɔːr] .

50	steeled	George	still	more	.
-	钢铁般的意志	乔治	仍然	更多的	.

50 这让乔治更加坚强了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn][mæn] .

If	there	was	to	be	trouble	,	it	would	come	from	this	one	man	.
如果	那里	曾是	到	是	麻烦	,	它	会	来	从	这	一	男人	.

如果真要出什么事，那肯定就是这个人惹的祸。

" [aɪm]['dʒen(ə)rəl] [pɪt] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ['draɪli] .

"	I'm	General	Pitt	,	"	the	general	said	drily	.
"	我是	一般的	匹兹堡	,	"	这	一般的	说	干巴巴地	.

"我是皮特将军，"将军冷冷地说。

" [jʊə(r)] [dʒɔːrdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	You're	George	,	of	course	.
"	你是	乔治	,	的	课程	.

"你当然是乔治。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] , [ɪg'zæktli] ,

I	have	been	instructed	to	ask	you	what	,	exactly	,
我	有	到过	指示	到	问	你	什么	,	确切地	,

我奉命问你，究竟是什么？

[jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [tɔːrd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

your	intentions	are	toward	the	United	States	and	the	world	in	general	,
你的	意图	是	朝向	这	团结的	各州	和	这	世界	在	一般的	,

你的意图是面向美国乃至全世界的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tɔːrd] [riːtʃɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd]

with	a	view	toward	reaching	some	sort	of	agreement	with	you	and
和	一个	看法	朝向	到达	一些	种类	的	协议	和	你	和

['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] ,

others	of	your	kind	,
其他的	的	你的	种类	,

为了与你以及其他与你类似的人达成某种协议，

[huː] [wɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "

who	will	,	as	you	say	invade	the	Earth	.	"
WHO	将要	,	作为	你	说	入侵	这	地球	.	"

正如你所说，他们将入侵地球。

" [ɪn'veɪd] , ['dʒen(ə)rəl] [pɪt] , " [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrd] . "

"	Invade	,	General	Pitt	,	"	George	replied	,	"	is	not	the	word	.	"
"	入侵	,	一般的	匹兹堡	,	"	乔治	回复	,	"	是	不是	这	单词	.	"

"入侵，皮特将军，"乔治回答说，"这个词用得不对。"

" [ɔːl] [raɪt] , [wət'evər] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] .

"	All	right	,	whatever	the	word	is	.
"	全部	正确的	,	任何	这	单词	是	.

"好吧，不管用什么词来形容。"

[wɪə(r)] [ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

We're	all	familiar	with	the	plan	you've	been	talking	about	.
是	全部	熟悉的	和	这	计划	你已经	到过	说	关于	.

我们都熟悉你一直在谈论的那个计划。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ? "

What	we	want	to	know	is	,	where	do	you	go	from	here	?	"
什么	我们	想	到	知道	是	,	在哪里	做	你	去	从	这里	?	"

我们想知道的是，你接下来打算怎么做？

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [rɪ'lʌktəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz]
" The fact that there has been no reluctance on the part of the armed forces
" 这 事实 那 那里 有 到过 不 不情愿 在 这 部分 的 这 武装 力量
[tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'gri:mənt] — ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['praɪvətli] [du:][nɑ:t]['feɪvər]
to talk of an agreement — even though I see that you privately do not favor
到 讲话 的 一个 协议 — 甚至 尽管 我 看 那 你 私下 做 不是 偏爱
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔ:k] ,
such a talk ,
这样的 一个 讲话 ,

"尽管我知道你私下里并不赞成这样的谈判，但军队方面却毫不犹豫地愿意谈论达成协议，这一点值得肯定。"

['dʒen(ə)rəl] [pɪt] — [ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [saɪn] .
General Pitt — is an encouraging sign .
一般的 匹兹堡 — 是 一个 鼓励 符号 .

皮特将军——这是一个令人鼓舞的迹象。

[wi:; wi][ʌv; əv] - [wʊd] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə; eɪ]['plænɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
We of Zanthar would not want to improve a planet which could not be
我们 的 - 会 不是 想 到 提升 一个 行星 哪个 可以 不是 是
['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuəli] [ə'poʊz] ['aʊər; ɑ:r]['proʊgræm] .
educated and would continually oppose our program .
受过教育 和 会 持续 反对 我们的 程序 .

我们赞塔尔人不想去改善一个无法接受教育、并且会不断反对我们计划的星球。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ]
This will make it possible for me to turn in a full report in a few days now
这 将要 制作 它 可能的 为了 我 到 转动 在 一个 满的 报告 在 一个 很少 天 现在
. "
: "
. "

这样一来，我就可以在几天内提交一份完整的报告了。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ?
" Will you please get to the point ?
" 将要 你 请 得到 到 这 观点 ?

请你直奔主题好吗?

" [dʒɔ:rdʒ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ə'gen] .
" George could see that the lieutenant was looking at his watch again .
" 乔治 可以 看 那 这 中尉 曾是 寻找 在 他的 手表 再次 .

乔治看到中尉又在看手表了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - : - .
It was 10 : 58 .
它 曾是 - : - .

当时是10点58分。

[dʒɔ:rdʒ] [spred] [hɪz; ɪz][maɪnd][aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]
George spread his mind out more than twenty miles , but could find no
乔治 传播 他的 头脑 出去 更多的 比 二十 英里 , 但 可以 寻找 不
[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ,
installation ,
安装 ,

乔治的思绪放远了二十多英里，但仍然找不到安装的地方。

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ɔ:r] ['vɜ:rtɪkli] , [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['trʌb(ə)l] .
horizontally or vertically , that indicated trouble .
水平方向 或者 垂直方向 , 那 表明的 麻烦 .

水平或垂直方向的晃动都表明出了问题。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['oʊvərli]['hɑːst(ə)l] .

None	of	the	men	in	the	room	seemed	to	think	of	becoming	overly	hostile	.
没有任何	的	这	男人	在	这	房间	似乎	到	思考	的	成为	过于	敌对的	.

房间里的男人们似乎都没有表现出过激的敌意。

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	Yes	,	General	.
"	是的	,	一般的	.

“是的，将军。”

['æftər][maɪ] ['mesɪdʒ] [goʊz] [aʊt] ,

After	my	message	goes	out	,
后	我的	信息	去	出去	,

我的信息发出后，

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['pɑːrti][ɑːn] [ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

there	ought	to	be	a	landing	party	on	Earth	within	a	few	weeks	.
那里	应该	到	是	一个	降落	派对	在	地球	之内	一个	很少	周	.

几周之内应该就会有一支登陆地球的队伍。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] —

While	waiting	for	the	first	party	,	there	must	be	certain	preparations	—
尽管	等待	为了	这	第一的	派对	,	那里	必须	是	肯定	准备工作	—

在等待第一场聚会期间，必须做好一些准备——

" [dʒɔːrdʒ] [tɛnst] .

"	George	tensed	.
"	乔治	紧张的	.

乔治紧张起来。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

The	lieutenant	was	reaching	for	something	.
这	中尉	曾是	到达	为了	某物	.

中尉伸手去拿什么东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ['dɪdnt] [siːm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] .

But	it	somehow	didn't	seem	connected	with	George	.
但	它	不知何故	没有	似乎	连接	和	乔治	.

但不知为何，这件事似乎与乔治无关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

It	was	something	white	,	a	handkerchief	.
它	曾是	某物	白色的	,	一个	手帕	.

那是一件白色的东西，一条手帕。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][rɪ'læks]

He	saw	that	the	man	intended	to	blow	his	nose	and	started	to	relax
他	锯	那	这	男人	故意的	到	吹	他的	鼻子	和	开始	到	放松

[ɪk'sept] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðə; ði][mæn] _ [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə]

except	that	George	suddenly	became	aware	of	the	fact	the	man	_	did	not	need	to
除了	那	乔治	突然	成为	意识到的	的	这	事实	这	男人	_	做过	不是	需要	到

[bloʊ] [hɪz; ɪz] nose+ !

blow	his	nose+	!
吹	他的	nose+	!

他看到那人打算擤鼻涕，便开始放松下来，但乔治突然意识到，那人其实不需要擤鼻涕！

['evri] [θɔːt] - ['pɪrsɪŋ] ['sɜːrkɪt] [bɪ'keɪm] ['ɪnstəntli] ['enərˌdʒaɪz] [ɪn]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][maɪnd][ænd; ənd]

Every	thought	-	piercing	circuit	became	instantly	energized	in	George's	mind	and
每一个	想法	-	冲孔	电路	成为	即刻	充满活力	在	乔治的	头脑	和

[riːtʃt] [aʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] . . . .

reached	out	in	all	directions	.	.	.	.
达到	出去	在	全部	方向	.	.	.	.

乔治脑海中所有能够穿透思维的回路瞬间被激活，并向四面八方延伸.....

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ten] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] .

There	were	at	least	ten	shots	from	among	the	men	.
那里	是	在	至少	十	镜头	从	之中	这	男人	.

这些人中至少开了十枪。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈækʃnz] .

They	stood	there	surprised	at	their	actions	.
他们	站立	那里	惊讶	在	他们的	行动	.

他们站在那里，对自己的举动感到惊讶。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðer; ðər][ˈgʌnz] [naʊ] [held][ðə; ði][ˈsmoʊkɪŋ] [ˈwɛpənz] [ˈɔːkwərdli] [ɪn] [ðer; ðər][hændz] .

Those	who	had	fired	their	guns	now	held	the	smoking	weapons	awkwardly	in	their	hands	.
那些	WHO	有	被解雇	他们的	枪支	现在	握住	这	吸烟	武器	尴尬地	在	他们的	双手	.

那些开过枪的人现在笨拙地拿着冒着烟的枪支。

[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

George's	eyes	were	gone	.
乔治的	眼睛	是	已消失	.

乔治的眼睛不见了。

[smoʊk] [kɜːrld] [ˈʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈempti] [ˈsɑːkəts] [wer] [ˈbulits][hæd; həd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] .

Smoke	curled	upward	from	the	two	empty	sockets	where	bullets	had	entered	a	moment	before	.
抽烟	卷曲	向上	从	这	二	空的	插座	在哪里	子弹	有	进入	一个	片刻	前	.

刚才子弹射入的两个空枪眼冒出缕缕青烟。

[ðə; ði] [smoʊk] [gruː] [ˈhevɪərðənˈer][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [bɪˈkeɪm] [hɑːt] .

The	smoke	grew	heavier	and	his	body	became	hot	.
这	抽烟	生长	较重	和	他的	身体	成为	热的	.

烟雾越来越浓，他的身体也开始发热。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [ˈtʃeri] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][bɜːrn] .

Some	of	him	turned	cherry	red	and	the	chair	on	which	he	had	been	sitting	started	to	burn	.
一些	的	他	转向	樱桃	红色的	和	这	椅子	在	哪个	他	有	到过	坐着	开始	到	烧伤	.

他身上有些地方变得通红，他坐的椅子也开始燃烧起来。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [kəˈlæpst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Finally	,	he	collapsed	toward	the	table	and	rolled	to	the	floor	.
最后	,	他	倒塌	朝向	这	桌子	和	滚动	到	这	地面	.

最后，他瘫倒在桌子上，滚落到地板上。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [kuːl] .

He	started	to	cool	.
他	开始	到	凉爽的	.

他开始冷静下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [bluː] - [stiːl] [ˈkʌlər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] — [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [blæk] .

He	was	no	longer	the	shiny	blue	-	steel	color	he	had	been	—	he	had	turned	black	.
他	曾是	不	更长	这	闪亮的	蓝色的	-	钢	颜色	他	有	到过	—	他	有	转向	黑色的	.

他不再是以前那种闪亮的蓝钢色了——他变成了黑色。

[hɪz; ɪz]['met(ə)l] [geɪv] [ɔ:f] ['krækɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bʌkld] [hɪr] [ænd; ənd]

His	**metal**	**gave**	**off**	**cracking**	**noises**	**and**	**some**	**of**	**it**	**buckled**	**here**	**and**
他的	金属	给予	离开	裂纹	噪音	和	一些	的	它	弯曲	这里	和

[ðer; ðər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ku:ld] .

there	**as**	**it**	**cooled**	**.**
那里	作为	它	冷却	.

他的金属冷却时发出噼啪声，有些地方还出现了弯曲变形。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

A	**few**	**minutes**	**later**	**,**
一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，

[tens] ['mɪlətəri] [men][ænd; ənd] [si'viljənz] [gru:pt] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [rɪ'si:vər] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [hɜ:rd]

tense	**military**	**men**	**and**	**civilians**	**grouped**	**around**	**a**	**radio**	**receiver**	**in**	**Chicago**	**heard**
紧张	军队	男人	和	平民	分组	大约	一个	收音机	接收者	在	芝加哥	听到

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] ,

the	**report**	**and**	**relaxed**	**,**
这	报告	和	轻松	,

在芝加哥，一群紧张的军人和平民聚集在一台无线电接收器旁，听到报道后放松了下来。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

laughing	**and**	**slapping**	**each**	**other**	**on**	**the**	**back**	**.**
笑	和	拍打	每个	其他	在	这	后退	.

他们笑着互相拍打对方的背。

['oʊnli][wʌn][sæt] [ˌʌn'mu:vd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .

Only	**one**	**sat**	**unmoved**	**in**	**a**	**corner**	**.**
仅有的	一	卫星	不动	在	一个	角落	.

只有一人静静地坐在角落里。

['ʌðər] ['faɪnəli] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Others	**finally**	**sought**	**him**	**out**	**.**
其他的	最后	寻求	他	出去	.

其他人最终找到了他。

" [wel] , [prə'fesər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər][aɪ'di:ə] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] .

"	**Well**	**,**	**Professor**	**,**	**it**	**was**	**your**	**idea**	**that**	**did**	**the**	**trick**	**.**
"	出色地	,	教授	,	它	曾是	你的	主意	那	做过	这	诡计	.

"教授，正是您的建议奏效了。"

[dəunt][ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] ['selibreitɪŋ] ?

Don't	**you**	**feel**	**like**	**celebrating**	**?**
不	你	感觉	喜欢	庆祝	?

你难道不想庆祝一下吗?

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] .

"	**one**	**of**	**them**	**asked**	**.**
"	一	的	他们	问	.

其中一人问道。

[prɑ:f] . ['tɑ:mlɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Prof	**.**	**Tomlin**	**shook**	**his**	**head**	**.**
教授	.	汤姆林	摇晃	他的	头	.

汤姆林教授摇了摇头。

" [ɪf] ['oʊnli] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [bɪ'naɪn] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]

"	**If**	**only**	**George**	**had**	**been**	**a**	**little**	**more**	**benign**	**,**	**we**	**might**	**have**	**learned**	**a**
"	如果	仅有的	乔治	有	到过	一个	小的	更多的	良性	,	我们	可能	有	学习	一个

[lɑ:t][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

lot	**from**	**him**	**.**	**"**
很多	从	他	.	"

"如果乔治能更仁慈一些，我们或许能从他身上学到很多东西。"

" [wʌt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? "

"	What	gave	you	the	idea	that	killed	him	?	"
"	什么	给予	你	这	主意	那	被杀	他	?	"

"是什么让你产生了害死他的念头？"

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] , " [prɑːf] . ['tɑːmlɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	something	he	said	about	the	unconscious	and	subconscious	,	"	Prof	.	Tomlin	replied	.
"	哦	,	某物	他	说	关于	这	无意识	和	潜意识	,	"	教授	.	汤姆林	回复	.

"哦，他说了一些关于无意识和潜意识的话，"汤姆林教授回答道。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['penətrəbl] .

"	He	admitted	they	were	not	penetrable	.
"	他	承认	他们	是	不是	可穿透的	.

他承认它们无法穿透。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ɪn'stɪl] [ə; eɪ][poʊst] - [hɪp'nɑːtɪk][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn] [sʌm; səm] ['pruːvn] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ðə; ði][hɪp'nɑːtɪk] [ɪk'spɪriəns] . "

It	was	an	easy	matter	to	instill	a	post	-	hypnotic	suggestion	in	some	proven	subjects	and	then	to	erase	the	hypnotic	experience	.	"
它	曾是	一个	简单的	事情	到	灌输	一个	邮政	-	催眠的	建议	在	一些	已证实	主题	和	然后	到	删除	这	催眠的	经验	.	"

对一些经过验证的受试者来说，很容易就能灌输催眠后暗示，然后再消除催眠体验。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['iːzi] . "

"	You	make	it	sound	easy	.	"
"	你	制作	它	声音	简单的	.	"

"你说的好像很容易似的。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] , ['riːəli] .

"	It	wasn't	too	difficult	,	really	.
"	它	不是	也	难的	,	真的	.

"其实并不太难。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪndɪŋ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd] .

It	was	finding	the	solution	that	was	hard	.
它	曾是	寻找	这	解决方案	那	曾是	难的	.

难的是找到解决方案。

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [deɪz]

We	selected	more	than	a	hundred	men	,	worked	with	them	for	days
我们	已选	更多的	比	一个	百	男人	,	工作	和	他们	为了	天

,

,

,

我们挑选了一百多名男子，和他们一起工作了好几天，

['faɪnəli] ['siŋgld] [aʊt][ðə; ði][best] ['twenti] , [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get][ðer; ðər][hɪp'noʊsɪs] .

finally	singled	out	the	best	twenty	,	then	made	them	forget	their	hypnosis	.
最后	单身	出去	这	最好的	二十	,	然后	制成	他们	忘记	他们的	催眠	.

最后选出了最好的二十个人，然后让他们忘记了被催眠的状态。

[ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] — [aɪv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [hæd; həd] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mænd] ['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] .

A	first	lieutenant	—	I've	forgotten	his	name	—	had	implanted	in	him	a	command	even	he	was	not	aware	of	.
一个	第一的	中尉	—	我已经	被遗忘的	他的	姓名	—	有	植入式	在	他	一个	命令	甚至	他	曾是	不是	意识到的	的	.

一位中尉——我忘了他的名字——在他心中植入了一条连他自己都不知道的指令。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['æftər] [hiː; hi] [sɔː] [dʒɔːrdʒ] .

His	subconscious	made	him	blow	his	nose	fifteen	minutes	after	he	saw	George	.
他的	潜意识	制成	他	吹	他的	鼻子	十五	分钟	后	他	锯	乔治	.

看到乔治十五分钟后，他的潜意识让他擤了擤鼻子。

['nɪrli] ['twenti] ['ʌðər] [hæd; həd][poʊst] - [hɪpˈnɑːtɪk] [kəˈmændz] [tuː; tə] [ʃuːt] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

Nearly	twenty	others	had	post	-	hypnotic	commands	to	shoot	George	in	the	eyes
几乎	二十	其他的	有	邮政	-	催眠的	命令	到	射击	乔治	在	这	眼睛

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

as	soon	as	they	saw	the	lieutenant	blow	his	nose	.
作为	很快	作为	他们	锯	这	中尉	吹	他的	鼻子	.

还有近二十个人在催眠后接到指令，一旦看到中尉擤鼻涕，就朝乔治的眼睛开枪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][plaːntid][ə; eɪ] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [heɪt] ['pætərn] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [ɪgˈzæktli]

Of	course	we	also	planted	a	subconscious	hate	pattern	,	which	wasn't	exactly
的	课程	我们	还	已种植	一个	潜意识	恨	图案	,	哪个	不是	确切地

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

当然，我们也植入了一种潜意识里的仇恨模式，这其实并非必要。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [noʊ] [ˌɪnɪˈbɪʃ(ə)n] , [noʊ] ['lɪmɪtɪŋ] ['mɔːrəl]

just	to	make	sure	there	would	be	no	hesitation	,	no	inhibition	,	no	limiting	moral
只是	到	制作	当然	那里	会	是	不	犹豫	,	不	抑制	,	不	限制	道德

['fæktər] .

factor	.
因素	.

只是为了确保不会有任何犹豫、顾虑或道德限制因素。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men]['evər] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][mɪˈnɜːrvə] .

"	None	of	the	men	ever	saw	each	other	before	being	sent	to	Minerva	.
"	没有任何	的	这	男人	曾经	锯	每个	其他	前	存在	发送	到	米涅瓦	.

“这些人在被送到密涅瓦之前从未见过面。”

[nʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]

None	realized	that	they	carried	with	them	the	order	for	George's
没有任何	已实现	那	他们	携带	和	他们	这	命令	为了	乔治的

[əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] .

annihilation	.
湮灭	.

谁也没有意识到，他们身上带着消灭乔治的命令。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɪpˈnɑːtɪks] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [luːs]

The	general	,	who	was	not	one	of	the	hypnotics	,	was	given	loose
这	一般的	,	WHO	曾是	不是	一	的	这	催眠药	,	曾是	给定	松动的

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

这位将军并非催眠师之一，他只得到了一些笼统的指示。

[æz; əz][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['pɑːsəbli] [noʊ] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] .

as	were	several	others	,	so	they	could	not	possibly	know	the	intention	.
作为	是	一些	其他的	,	所以	他们	可以	不是	可能	知道	这	意图	.

还有其他几个人也是如此，所以他们不可能知道对方的意图。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði][hɪpˈnoʊsɪs][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

Those	of	us	who	had	conducted	the	hypnosis	had	to	stay	several	hundred
那些	的	我们	WHO	有	实施	这	催眠	有	到	停留	一些	百

[maɪlz] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['praɪɪŋ] [maɪnd] . . . .

miles	away	so	that	we	could	not	be	reached	by	George's	prying	mind	.	.	.
英里	离开	所以	那	我们	可以	不是	是	达到	经过	乔治的	窥探	头脑	.	.	.

我们这些进行催眠的人必须待在几百英里之外，以免被乔治窥探到.....

" [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] ['brentˌwʊd] ,
" In a pasture next to a wood near Brentwood ,
" 在 一个 牧场 下一个 到 一个 木头 靠近 布伦特伍德 ,

“在布伦特伍德附近一片树林旁的牧场里，

[ə; eɪ]['met(ə)l][bɑːks] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'sploʊdɪd] , [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ə; eɪ][kə'tælpə] [triː] .
a metal box buried in the ground suddenly exploded , uprooting a catalpa tree .
一个 金属 盒子 埋葬 在 这 地面 突然 爆炸了 , 连根拔起 一个 楸 树 .

埋在地下的一个金属箱突然爆炸，将一棵梓树连根拔起。

[ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
On a planet many millions of miles away ,
在 一个 行星 许多 百万 的 英里 离开 ,

在距离地球数百万英里之外的一个星球上，

[ə; eɪ] [red] [laɪt] — [wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kən'troʊl] [bɔːrd] — ['sʌd(ə)nli] [wiŋkt] [aʊt] .
a red light — one of many on a giant control board — suddenly winked out .
一个 红色的 光 — 一 的 许多 在 一个 巨大的 控制 木板 — 突然 眨眼 出去 .

一个巨大的控制面板上有很多红灯，其中一个突然熄灭了。

[ə; eɪ] [bluː] ['hjuːmənɔɪd] [meɪd] [æn; ən] ['entri] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] : _ ['sɪstəm] - , ['plænɪt] [θriː]
A blue humanoid made an entry in a large book : _ System 29578 , Planet Three
Inhabited+ .
Inhabited+ .
Inhabited+ .

一个蓝色的人形生物在一本大书上写下：_系统 29578，第三颗行星有人居住+。

_ [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] . +
= Too dangerous for any kind of development . +
_ 也 危险的 为了 任何 种类 的 发展 . +

太过危险，不适合任何形式的开发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神